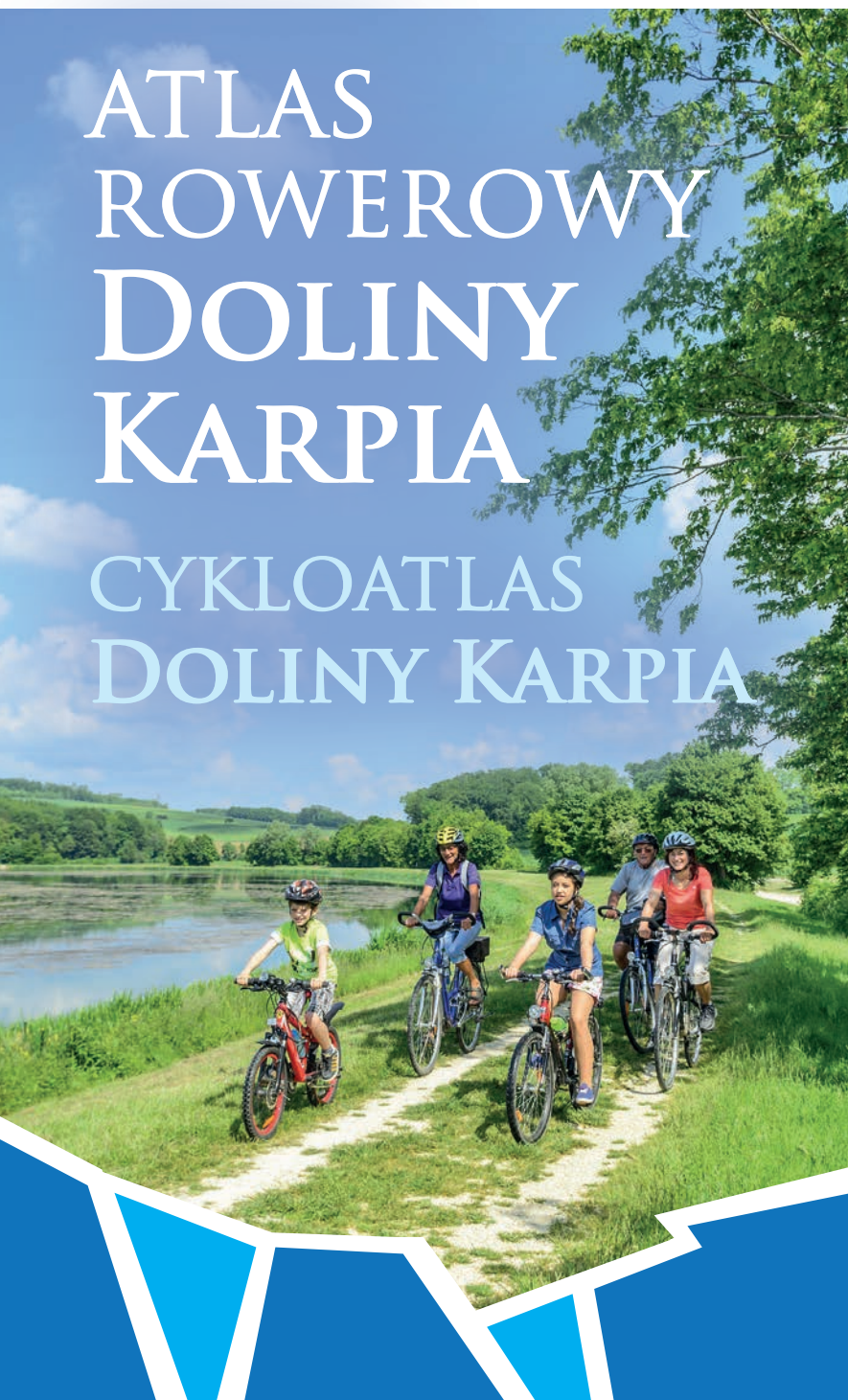




DOLINA
KARPIA

ATLAS ROWEROWY DOLINY KARPIA

CYKLOATLAS DOLINY KARPIA



Tekst / Text:
Piotr Rymarowicz

Redakcja / Redakcia:
Grzegorz Pyjos

Zdjęcia / Fotografie:
Piotr Rymarowicz -
wszystkie nie wymienione poniżej /
okrem uvedených nižšie

Marcin Karetta:
str. 2 (Dolina Wisły z Pasma Draboża /
Pohľad na dolinu rieky Visla z pohoria Drabož)
str. 20 (Kościół w Polance Wielkiej / Kostol v Polanke Wielkej)

Archiwum Stowarzyszenia Dolina Karpia /
Archív Združenia Dolina Karpia:
str. 4 (Izba Regionalna / Regionálna izba)
str. 7 (Stawy Tomickie / Tomické rybníky)

Tłumaczenie tekstu / Preklad textu:
Kristína Poloncová

Wydawca / Vydavateľ:
Stowarzyszenie Dolina Karpia
ul. Rynek 2, 32-640 Zator, PL
tel.: +48 33 841 05 84
e-mail: biuro@dolinakarpia.org
www.dolinakarpia.org
www.dolinakarpia.eu

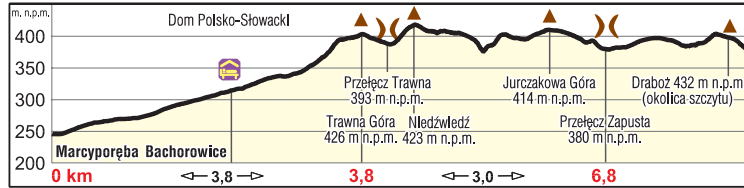
**Opracowanie graficzne, kartograficzne /
Grafické a kartografické spracovanie:**
Wydawnictwo KARTOGRAM Dariusz H. Faustmann
ul. Turystyczna 76, 32-082 Bolechowice, PL
biuro@kartogram.pl
www.kartogram.pl

ATLAS ROWEROWY DOLINY KARPIA

CYKLOATLAS DOLINY KARPIA

Szlak pomarańczowy – 17,8 km

Szlak prowadzi przez pasmo Draboża, najbardziej wysuniętą na zachód część Pogórza Wielickiego. Biegnie przez Trawną Górę (421 m n.p.m.), i dalej wzdłuż pasma wzniesień, skąd możemy podziwiać na północy panoramę doliny Wisły – od Eremita Kamedułów na krakowskich Bielanach aż po ruiny zamku w Lipowcu, a na południu – kompleks klasztorny oo. Bernardynów w Kalwarii Zebrzydowskiej i wzgórze lanckorońskie z ruinami zamku oraz w oddali Babią Górze (przy sprzyjających warunkach nawet szczyt Tatr). Na trasie zobaczymy **Zespół pałacowo-parkowy w Paszkówce** i **kościół w Sosnowicach** z II poł. XVI w.



- 0,0 km (3,8 km)** Początek wycieczki na skrzyżowaniu ulic św. Marcina i ul. Marka Radwanity w Marcyporębie; jedziemy szlakiem w kierunku zachodnim (W) aż do szczytu **Trawna Góra (421 m n.p.m.)**; po drodze mijamy **Dom Polsko-Słowacki**.
- 3,8 km (3,0 km)** Skręcamy w kierunku wschodnim (E) przez szczyt: **Niedźwiedź (423 m n.p.m.)**, **Jurczakowa Góra (414 m n.p.m.)**, aż do **Przełęczy Zapusta (380 m n.p.m.)**.
- 6,8 km (4,4 km)** Przekraczamy drogę powiatową z Brzeźnicy do Kalwarii Zebrzydowskiej i kierujemy się na wschód (E) wzdłuż Pasma Draboża aż do miejscowości Przytkowice; po drodze mamy możliwość zoboczenia na najwyższy szczyt pasma – **Draboż (432 m n.p.m.)** oraz zobaczenia przydrożnej kapliczki.
- 11,2 km (2,4 km)** W Przytkowicach skręcamy ostro w lewo w kierunku północnym (N) aż do Ośrodka Zdrowia w Paszkówce; po drodze mijamy boisko sportowe po prawej stronie i możemy skręcić w lewo w ul. Pałacową by zobaczyć **Zespół pałacowo-parkowy w Paszkówce**.
- 13,6 km (1,8 km)** Przy ośrodku zdrowia skręcamy w prawo w ul. Pasternik do skrzyżowania ul. Dworskiej i Słonecznej; po drodze po prawej stronie mijamy Łowisko Wędkarskie „Pod Dębem”.
- 15,4 km (2,4 km)** Skręcamy w lewo w ul. Dworską, następnie w prawo w ul. Wadowicką, w lewo w ul. Sadową, w lewo w ul. Krakowską i w lewo w ul. Jana III Sobieskiego – dojeżdżamy do **kościółka pw. Imienia NMP w Sosnowicach**.

Pasma Draboża o długości ok. 8 km to głównie lasy bukowo - jodłowe, najwyższy szczyt Draboż (432 m n.p.m.), inne szczyty i przełęcze od wschodu: Trawna Góra wschodnia (426 m n.p.m.), Trawna Góra zachodnia (418 m n.p.m.), Przełęcz Trawna (393 m n.p.m.), Niedźwiedź (423 m n.p.m.), Jurczakowa (414 m n.p.m.), Przełęcz Zapusta (ok. 380 m n.p.m.), Draboż.

Zespół pałacowo-parkowy w Paszkówce. Pałac w stylu neogotyckim z elementami tzw. neogotyku angielskiego z 1886 r. Fundatorzy: Ludwika i Leonard Wężykowie. Odrestaurowany



Pałac w Paszkówce / Kaściel w Paszkówce

pod koniec XX w. Obecnie jako hotel „Pałac Wężyków”. Park z początku XIX w. o cechach stylu angielskiego. Rosną w nim stare lipy, dęby i graby.

Kościół parafialny pw. Przemienienia Pańskiego w Paszkówce wybudowany w stylu gotyckim pod koniec XIX w. Unikatowe ołtarze w kościele wykonane są z kamienia pińczowskiego.

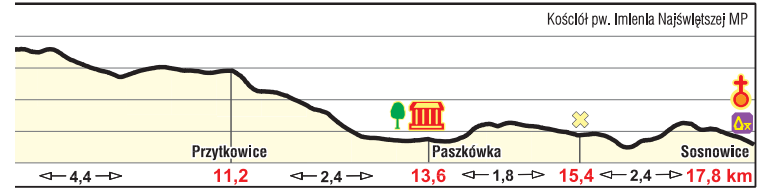
Kościół pw. Imienia Najświętszej Maryi Panny w Sosnowicach (II poł. XVI w.) na Szlaku Architektury Drewnianej woj. małopolskiego, ufundowany przez rodzinę Strzałów, pierwotnie jako kościółek filialny parafii w Paszkówce.



Dolina Wisły z Pasma Draboża / Pohľad na dolinu rieky Visla z pohoria Drabož

Oranżový chodník – 17,8 km

Chodník vedieť cez vrch Drabož, najzápadnejšiu časť Wielického predhoria. Ďalej cez Trawnu Górę (421 m n. m.), pokračuje pozdĺž ďalších kopcov odkiaľ môžeme na severe obdivovať panorámu doliny rieky Visly – od Kamedulskej eremitáže pri Krakove až po zrúcaninu hradu v Lipowci. Na juhu vidieť kláštorň komplex bernardínov v Zebrzydowskej kalvárie a Lanckorońské návršie s ruinami hradu. V diaľke je možné zahliadnuť aj Babiú horu (v prípade priaznivého počasia aj tatranské štýty). Na trase je možné všimnúť si **palácový komplex s parkom v Paszkówke** a **kostol v Sosnowiciach** z 2. polovice 16. storočia.



- 0,0 km (3,8 km)** Jazda začína na križovatke ulíc św. Marcina (sv. Martina) a Marka Radwanity w Marcyporębie; ideme smerom na západ (W) až k vrchu **Trawna Góra (421 m n. m.)** a po ceste prechádzame okolo **Polsko-slovenského domu**.
- 3,8 km (3,0 km)** Odbáčame smerom na východ (E) cez kopce **Niedźwiedź (423 m n. m.)**, **Jurczakowa Góra (414 m n. m.)** až k **priesmyku Zapusta (380 m n. m.)**
- 6,8 km (4,4 km)** Prejdeme cestou ohraničujúcou okres z Brzeźnicy do Zebrzydowskej kalvárie a pokračujeme na východ (E) popri pohori Drabož až k obci Przytkowice. Po ceste sa nám naskytne pohľad na najvyšší vrh pohoria – **Drabož (432 m n. m.)** či prístennú kaplnku.
- 11,2 km (2,4 km)** V Przytkowiciach odbáčame vľavo smerom na sever (N) k Zdravotnému centru v Paszkówke; po ceste míňame ihrisko po pravej strane a môžeme odbočiť vľavo na Pałacową ulicu, kde si môžeme prezrieť **palácový komplex s parkom v Paszkówke**.
- 13,6 km (1,8 km)** Pri zdravotnom centre odbáčame vpravo na ulicu Pasternik ku križovatke ulíc Dworskiej a Słonecznej. Ďalej po pravej strane míňame rybník „Pod Dębem” (Pod dubom).
- 15,4 km (2,4 km)** Odbáčame vľavo na Dworskú ulicu, ďalej vpravo na Wadowickú ulicu, vľavo na Sadowú, vľavo na Krakovskú a vľavo na ulicu Jána III. Sobieskeho – prichádzame ku **kostolu nanebovzatia Panny Márie v Sosnowiciach**.

Pásma pohoria Drabož s dĺžkou okolo 8 km lemuju hlavne bukovo-jedľové lesy. Najvyšší vrch je Drabož (432 m n. m.), dopĺňajú ho ďalšie vrchy a priesmyky na východe: východná Trawna Góra (426 m n. m.), západná Trawna Góra (418 m n. m.), priesmyk Trawna (393 m n. m.), Niedźwiedź (423 m n. m.), Jurczakowa (414 m n. m.), priesmyk Zapusta (približne 380 m n. m.)

Palácový komplex s parkom v Paszkówke. Kaštieľ v neogotickom štýle s anglickými neogotickými prvkami pochádza z roku 1886. Sponzori sú Ludwika a Leonard Wężykowie. Na konci 20. storočia prešiel kompletnou rekonštrukciou. V súčasnosti sa v ňom nachádza hotel pod názvom „Pałac Wężyków”. Park zo začiatku 19. storočia má vlastnosti tradičného anglického štýlu. Rastú tam staré lipy, duby a hraby.

Farský kostol Premenia Pána v Paszkówke vybudovaný v gotickom štýle na konci 19. storočia. Vo vnútri sa nachádzajú unikátne oltáre z pińczowského kameňa.

Kostol nanebovzatia Panny Márie v Sosnowiciach (z 2. polovice 16. storočia) na Chodníku drevenej architektúry małopolského vojvodstva, ktorý zasponzorovala rodina Strzałowcov, pôvodne vznikol ako filialný kostol farského úradu v Paszkówke



Kościół w Sosnowicach / Kostol v Sosnowiciach



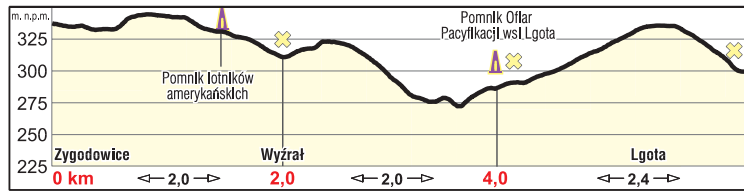
Kościół w Paszkówce / Kostol v Paszkówke

Počet prejdenných kilometrov

Čo sa oplatí vidieť

Szlak pomarańczowy – 12,8 km

Szlak prowadzi przez kilka wsi zlokalizowanych na zachodnim krańcu Pogórza Wielickiego stopniowo zbliżając się do górskiej rzeki Skawa będącej granicą z Pogorzem Śląskim. Na trasie zobaczymy **Pomnik Lotników Amerykańskich**, **Pomnik Ofiar Pacyfikacji wsi Lgota, kościół pw. św. Mikołaja** wraz z Izbą Regionalną w Witanowicach oraz wartą uwagi **panoramę na Dolinę Skawy**, miasto Wadowice oraz Beskid Mały.



- 0,0 km (2,0 km)** Początek wycieczki na skrzyżowaniu ul. Gościńiec z ul. Lotników w Zygodowicach; jedziemy szlakiem w kierunku południowo-wschodnim (SE) aż do Wiejskiego Domu Kultury w Wyżrales; po drodze mijamy **Pomnik Lotników Amerykańskich**.
- 2,0 km (2,0 km)** Przekraczamy drogę powiatową z Tomic do Brzeźnicy i kontynuujemy podróż w kierunku południowo-wschodnim (SE) aż do **Pomnika Ofiar Pacyfikacji wsi Lgota**.
- 4,0 km (2,4 km)** Skręcamy w prawo w kierunku zachodnim (W) aż do **kościółka pw. św. Mikołaja w Witanowicach, we wnętrzu którego znajduje się Izba Regionalna**; po drodze mijamy Ochotniczą Straż Pożarną w Lgocie.
- 6,4 km (2,0 km)** Kontynuujemy wycieczkę w kierunku zachodnim (W) aż do skrzyżowania ul. Jana Pawła II z ul. Krakowską; po drodze mijamy Szkołę Podstawową im. Jana Kochanowskiego i Ochotniczą Straż Pożarną w Witanowicach.
- 8,4 km (0,8 km)** Skręcamy w lewo w ul. Krakowską (droga powiatowa z Tomic do Brzeźnicy) aż do skrzyżowania z ul. Radwany (jadąc dalej ul. Krakowska ok. 250 m dojedziemy do mostu na rzece Skawa); częściowo szlak pokrywa się z żółtym szlakiem (Trasa 3 Bachowice – Tomice), po lewej stronie mijamy boisko sportowe.
- 9,2 km (3,6 km)** Skręcamy w lewo w ul. Radwany i w prawo w ul. Graniczną aż do końca szlaku; po drodze mamy możliwość podziwiać panoramę na Dolinę Skawy, miasto Wadowice oraz Beskid Mały.

Pomnik lotników amerykańskich na skraju lasu przy drodze z Wyżrały do Ryczowa. 13.09.1944 r. amerykański bombowca Liberator B-24 o nazwie „Hell's Angel” został zestrzelony przez niemiecką artylerię przeciwlotniczą. Zginęło sześciu członków załogi walczących o wolność Polski oraz kobieta, która została poparzona paliwem z zestrzelonego samolotu.



Pomnik lotników amerykańskich / Pomnik amerykańskich lotców

Pomnik Ofiar Pacyfikacji wsi Lgota na rozstaju dróg we wsi Lgota, który upamiętnia zamordowanie ośmiu mieszkańców przysiółka Podlas przez hitlerowców dnia 29.10.1944 r. za pomoc udzieloną partyzantom. Hitlerowcy spalili wtedy i zrównali z ziemią liczne domostwa.

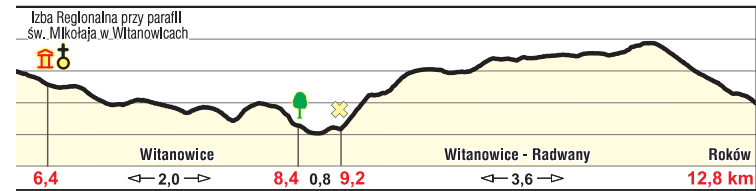


Izba Regionalna / Regionalna izba

Izba Regionalna w nawie bocznej kościoła pw. św. Mikołaja w Witanowicach, w której podziwiać można cenne zbiory, m.in. figurę św. Anny Samotrzeć (XV w.) ze szkoły Wita Stwosza oraz inne eksponaty: historyczne pamiątki miejscowej społeczności oraz ręcznie haftowane ornaty z XVIII i XIX w., obrazy olejne i oleodruki.

Oranżowy chodník – 12,8 km

Chodník vedie cez niekoľko obcí nachádzajúcich sa na konci Wielickieho predhoria a postupne sa približuje k horskej rieke Skawe, ktorá tvorí hranicu so Sliezskym predhorím. Po ceste si môžeme všimnúť **Pomník amerických letcov, Pomník obetí pacifikácie obce Lgota, Kostol sv. Mikuláša** s regionálnou izbou vo Witanowiciach, povšimnutia hodnú **panoramú na dolinu rieky Skawy**, mestočko Wadowice či Malé Beskydy.



- 0,0 km (2,0 km)** Jazdu začíname na križovatke ulíc Gościńiec a Lotników w Zygodowicach, ideme juhovýchodným smerom (SE) až k Obecnému kultúrnemu domu vo Wyżrales, prechádzame okolo **Pomníka amerických letcov**.
- 2,0 km (2,0 km)** Prechádzame okresnou cestou z Tomic do Brzeźnice a pokračujeme juhovýchodným smerom (SE) až k **Pomníku obetí pacifikácie obce Lgota**.
- 4,0 km (2,4 km)** Odbáčame vpravo smerom na západ (W) ku **kostolu sv. Mikuláša vo Witanowiciach, kde sídli regionálna izba**; po ceste prechádzame okolo Hasičskej zbrojnice Dobrovoľného hasičského zboru v Lgocie.
- 6,4 km (2,0 km)** Jazdu pokračujeme smerom na západ (W) až ku križovatke ulice Jána Pavla II. s Krakovskou ulicou; po ceste prechádzame okolo Základnej školy Jána Kochanovského a Hasičskej zbrojnice Dobrovoľného hasičského zboru vo Witanowiciach.
- 8,4 km (0,8 km)** Odbáčame vľavo na Krakovskú ulicu (okresná cesta z Tomic do Brzeźnice) až ku križovatke s ulicou Radwany (pokračujúc po Krakovskej ulici, približne 250 m, sa dostaneme k mostu na rieke Skawe); miestami sa chodník prekrýva so žltým chodníkom (trasa č. 3 Bachowice – Tomice), na ľavej strane si môžeme všimnúť športové ihrisko.
- 9,2 km (3,6 km)** Odbáčame vľavo na ulicu Radwany, následne vpravo na Graniczną ulicu až po koniec chodníka; po ceste si môžeme vychutnať pohľad na panoramu doliny rieky Skawa, mestočko Wadowice či Malé Beskydy.

Pomník amerických letcov pri lese na ceste z Wyżrały do Ryczowa. 13. septembra 1944 bol zostrelený americký bombardér Liberator B-24 s názvom „Hell's Angel” nemeckým protiletadlovým delom. Zahynulo šesť členov posádky, ktorí bojovali o oslobodenie Poľska a žena, ktorú popálilo palivo zo zostreleného lietadla.



Pomnik Ofiar Pacyfikacji wsi Lgota / Pomník obetí pacifikácie v obci Lgota

Pomník obetí pacifikácie v obci Lgota stojí na križovatke ciest v tejto obci (na pamätnom mieste), ktorý pripomína vraždu ôsmich obyvateľov miestnej časti Podlas, ktorých zabil prívrženci nacistického Nemecka za pomoc partizanom. Hitlerovci vtedy spalili a zravnali zo zemou veľkú časť zástavby.

Regionálnu izbu v bočnej lodi kostola sv. Mikuláša, v ktorej je možné prehliadnúť si cenné zbierky, napr. figúra Panny Márie a dieťaťa so sv. Annou (15. st.) z dielne Wita Stwosza či iné cenné exponáty: historické pamiatky pripomínajúce miestne spoločenstvo či ručne vyšívané ornaty z 18. a 19. storočia, olejomalby a olejotlač.



Panorama Beskidów / Panoráma na Beskydy

Przebieg trasy

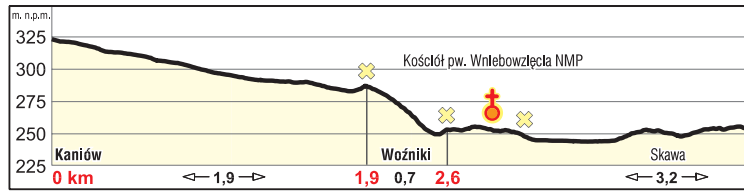
Warto zobaczyć

Počet prejděných kilometrov

Čo sa oplatí vidieť

Szlak żółty – 8,6 km

Szlak prowadzi przez jedną z najstarszych wsi powiatu wadowickiego – Woźniki z XII w., która słynie z tradycji wikliniarskich. We wsi znajduje się warty uwagi **kościół pw. Wniebowzięcia NMP** z przełomu XV/XVI w. znajdujący się na Szlaku Architektury Drewnianej województwa małopolskiego. Opuszczamy Pogórze Wielickie i przejeżdżamy na drugą stronę malowniczej rzeki **Skawy** o górskim charakterze by dotrzeć do Tomic i przejechać tuż obok kompleksu stawów rybnych tzw. **Stawów Tomickich** o powierzchni ok. 100 ha.



- 0,0 km (1,9 km)** Początek wycieczki na ostrym zakręcie na ul. Kaniów w Bachowicach; jedziemy szlakiem w kierunku południowo-zachodnim (SW) aż do cmentarza; po drodze mijamy las z lewej strony, domy mieszkalne i liczne pola uprawne; możliwość skrętu w lewo na punkt widokowy.
- 1,9 km (0,7 km)** Skręcamy w lewo w kierunku południowym (S) i jadąc ostro w dół dojedziemy do centrum wsi Woźniki i kładki nad potokiem przy zabytkowym kościele z przełomu XV/XVI w.; zbacząc z szlaku w prawo w ul. Wadowicką po 100 m dojedziemy na punkt widokowy; do kościoła można dojechać też skręcając wcześniej w prawo w ul. Kościelną.
- 2,6 km (3,2 km)** Kontynuujemy wycieczkę ul. Wadowicką zmieniając kierunek jazdy na południowo-wschodni (SE) aż do skrzyżowania z ul. Krakowską (droga powiatowa z Tomic do Brzeźnicy); po prawej stronie mijamy boisko sportowe w Woźnikach; częściowo jedziemy wzdłuż rzeki Skawy.
- 5,8 km (0,8 km)** Skręcamy w prawo i jedziemy w kierunku południowym (S) aż do mostu na rzece Skawie; częściowo szlak pokrywa się z pomarańczowym szlakiem (Trasa 2 Zygodowice – Witanowice), po lewej stronie mijamy boisko sportowe.
- 6,6 km (0,9 km)** Jedziemy ul. Krakowską w kierunku zachodnim (W) aż do skrzyżowania z ul. Dworską; po obu stronach mijamy **kompleks stawów rybnych tzw. Stawy Tomickie**.
- 7,5 km (1,1 km)** Skręcamy w lewo i jedziemy w kierunku południowym (S) aż do Szkoły Podstawowej im. Adama Mickiewicza w Tomicach i Ośrodka Kultury Gminy Tomice; po lewej mijamy kompleks stawów rybnych tzw. Stawy Tomickie.



Kościół w Woźnikach / Kostol vo Woźnikoch

Kościół pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Woźnikach z przełomu XV/XVI w., znajdujący się na Szlaku Architektury Drewnianej województwa małopolskiego. Prawdopodobnie zbudowany z fundacji cystersów. Wewnątrz gotycki krucyfiks z XIV w. umieszczony na belce tęczowej.

Rzeka Skawa o górskim charakterze i długości 96 km, która przepływa przez obszar Natura2000 Dolina Dolnej Skawy. Jest prawym dopływem Wisły. W wielu miejscach tworzy zakola, bystrza, pionowe skarpy, w innych zaś usypuje żwirowe łachy. W urwiskach ziemnych gniazdują jaskółki brzegówki, a na kamienistych plażach sieweczki rzeczne i brodźce piskliwie. Tworzy tutaj naturalną granicę pomiędzy Pogórzem Śląskim a Pogórzem Wielickim. Uprawiana jest na niej turystyka kajakowa.

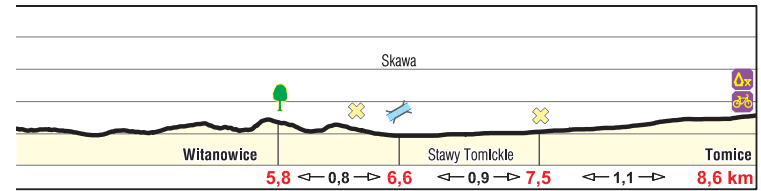
Kompleks stawów rybnych tzw. Stawy Tomickie o powierzchni ok. 100 ha (łącznie z przepustami, siecią rowów i groblami) na terenie m.in. których ustanowiono specjalną ochronę ptaków o znaczeniu międzynarodowym – Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy”. Są to głównie stawy karpiowe, których tradycja hodowli sięga czasów średniowiecznych.



Plaża nad Skawą / Pláž pri rieke Skawa

Žltý chodník – 8,6 km

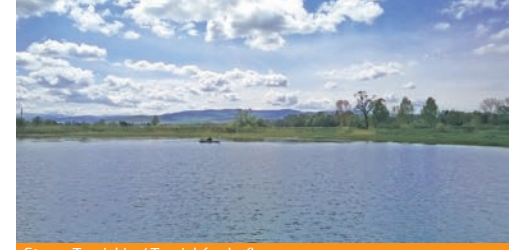
Chodník vedie cez jednu z najstarších obcí wadowického okresu – Woźniki, ktoré vznikli už v 12. storočí a sú známe košíkárstvom. V obci sa oplatiť neobísť **Kostol nanebovzatia Panny Márie** z prelomu 15. a 16. storočia, ktorý stojí na Chodníku drevenej architektúry malopoľského vojvodstva. Opúšťame Wielické predhorie a dostávame sa na druhú stranu malebnej rieky **Skawy**, ktorá má horský charakter. Dostávame sa k Tomiciam, kde prejdeme pri rybníkovom komplexe tzv. **Stawy Tomickie** s rozlohou cca 100 ha.



- 0,0 km (1,9 km)** Jazdu začíname na ostrej zákrute na ulici Kaniów v Bachowicach; ideme juhovýchodným smerom (SW) až ku cintorínu; po ceste miňame po ľavej strane les, obytné domy a mnoho poľnohospodárskych polí; je možné odbočiť vľavo k vyhliadke.
- 1,9 km (0,7 km)** Odbáčame vľavo smerom na juh (S) a idúc strmo dole sa dostaneme do centra obce Woźniki a lávke nad potokom pri cennom kostole z prelomu 15. a 16. storočia; keď odbočíme vpravo na Wadowickú ulicu po 100 m sa dostaneme k vyhliadkovému bodu; ku kostolu je možné odbočiť skôr doprava na ulicu Kościelną.
- 2,6 km (3,2 km)** Jazdu pokračujeme Wadowickou ulicou meniac smer na juhovýchod (SW) až ku križovatke s Krakovskou ulicou (okresná cesta z Tomic do Brzeźnicy); po pravej strane prechádzame okolo športového ihriska vo Woźnikoch; čiastočne ideme popri rieke Skawe.
- 5,8 km (0,8 km)** Odbáčame vpravo a ideme smerom na juh (S) až k mostu cez rieku Skawu; čiastočne sa chodník prekrýva s oranžovým chodníkom (trasa č. 2 Zygodowice – Witanowice), po ľavej strane miňame športové ihrisko.
- 6,6 km (0,9 km)** Ideme Krakovskou ulicou smerom na západ (W) až ku križovatke s Dworskou ulicou; po oboch stranách miňame **komplex rybníkov, tzv. Stawy Tomickie**.
- 7,5 km (1,1 km)** Odbáčame vľavo a ideme smerom na juh (S) až ku Základnej škole Adama Mickiewicza v Tomiach a Kultúrnemu centru obce Tomice; po ľavej strane prechádzame okolo komplexu rybníkov, tzv. Stawy Tomickie.

Cenný drevený farský kostol nanebovzatia Panny Márie vo Woźnikoch, ktorý stojí na Chodníku drevenej architektúry malopoľského vojvodstva. Pravdepodobne ho postavili vďaka podpore cisterciánskeho rádu na prelome 15. a 16. storočia. Vnútri sa nachádza gotický krucifix zo 14. storočia, ktorý sa nachádza na lomenom oblúku.

Rieka Skawa s horským charakterom a dĺžkou 96 km, ktorá vedie cez sústavu chránených území Natura2000 Dolina Dolnej Skawy. Je to pravý prítok rieky Wisły. V mnohých miestach vytvára meandre, kaskády, sklonové steny, v iných tvorí štrkové mŕtve ramená. V zemitých zrázoch hniezdi brehuľa hnedá a na kamenistých plažach kulík riečny a kalužiáčik malý. Vytvára prírodnú hranicu medzi Sliezkom a Wielickým predhorím. Vykonáva sa tu kajaková turistika.



Stawy Tomickie / Tomické rybníky



Meandrujúca Skawa / Meandre na rieke Skawa

Komplex rybníkov tzv. Stawy Tomickie s rozlohou okolo 100 ha (spolu s kanálmi, priekopami a hrádzami) zahŕňa oblasť venovanú špeciálnej ochrane vtákov s medzinárodným významom – Natura2000 Dolina Dolnej Skawy Sú to hlavne kaprie rybníky, keďže tradícia ich chovu sa ťahá až do stredoveku.

Przebieg trasy

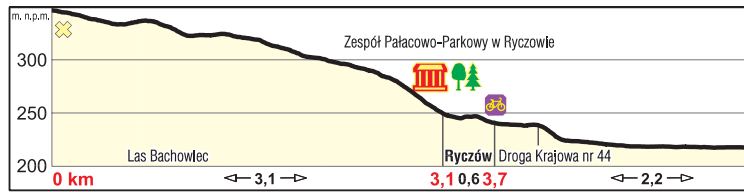
Warto zobaczyć

Počet prejděných kilometrov

Čo sa oplatiť vidieť

Szlak pomarańczowy – 11,1 km

Szlak początkowo prowadzi przez północno-zachodni (NW) kraniec Pogórza Wielickiego (tereny pagórkowate), po czym opada do zachodniej (W) części Rowu Skawińskiego (tereny płaskie położone nad Wisłą). Podczas tej wycieczki będziemy mieli okazję zobaczyć **Zespół Pałacowo-Parkowy w Ryczowie**, **Staw Kasztelan** wchodzący w skład wielohektarowej gospodarki rybackiej w Dolinie Karpia oraz Zamek w Spytkowicach. Malownicze tereny położone nad Wisłą ucieszą oko niejednego rowerzysty.



- 0,0 km (3,1 km)** Początek wycieczki na ul. Jana Pawła II w Ryczowie; jedziemy szlakiem w kierunku północnym (N) aż do skrzyżowania ul. Parkowej z ul. Krętą; po prawej mijamy **las Burzyńskiego** a po lewej **las Bachowiec**; dojeżdżamy do centrum Ryczowa.
- 3,1 km (0,6 km)** Skręcamy w prawo w ul. Krętą; jadąc za szlakiem dojeżdżamy do skrzyżowania z ul. Oświęcimską (droga krajowa nr 44); zbacając ze szlaku, ul. Szkolną dojeżdżamy do **Zespołu Parkowo-Pałacowego**; po drodze mijamy Centrum Sportu i Rekreacji z wypożyczalnią rowerów.
- 3,7 km (2,2 km)** Skręcamy w prawo i od razu w lewo w ul. Spokojną; jadąc za szlakiem dojeżdżamy do skrzyżowania ul. Tęczowej z ul. Starowiejską; po drodze mijamy stadion sportowy.
- 5,9 km (2,5 km)** Skręcamy w prawo; jadąc za szlakiem dojeżdżamy do skrzyżowania ul. Siennej z ul. Kasztelańskiej; po prawej mijamy **Staw Kasztelan**.
- 8,4 km (1,3 km)** Skręcamy w lewo w kierunku zachodnim (W) i dojeżdżamy do skrzyżowania ul. Spadzistej z ul. Zamkową; zbacając ze szlaku w prawo w ul. Zamkową dojeżdżamy do **Zamku w Spytkowicach z XVI w.**
- 9,7 km (1,4 km)** Skręcamy w lewo; jadąc za szlakiem dojeżdżamy do końca szlaku na ul. Szyszkowskiego (jadąc dalej tą ulicą możemy dojechać do **Kompleksu Stawów w Spytkowicach**); na końcu szlaku możemy kontynuować szlakiem żółtym (Trasa 5. Miejsce – Bachowice).

Zespół Pałacowo-Pałacowy w Ryczowie. Pałac w stylu romantycznym „arkadkowym” powstał w latach 1862-64. Ostatnim właścicielem był Generał Zygmunt Piasecki bohater Legionów wojny bolszewickiej 1920 r. i dowódca Krakowskiej Brygady Kawalerii. We wnętrzu Izba Pamięci Generała przygotowana przez Fundację Pałac w Ryczowie. Park krajobrazowy o powierzchni 3,5 ha, założony ok. 1865 r. uznany za zabytek przyrody. Pierwotnie w stylu angielskim.



Pałac w Ryczowie / Pałac w Ryczowie

Staw Kasztelan powstał w XVI w., założycielami byli kasztelanowie: Wawrzyniec Myszkowski syn Piotra z Przeciszowa i Seweryn Boner. Wielokrotnie przebudowywany i remontowany.



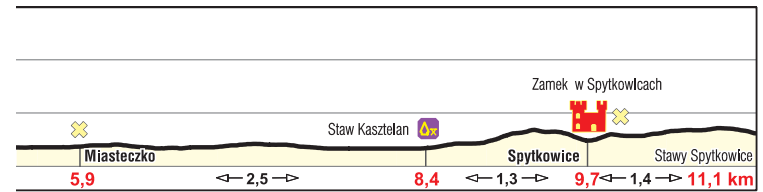
Staw Kasztelan / Rybnik Kasztelan

Przez cały XIX w. i początek XX w. właścicielami stawów usytuowanych w okolicach Zatora i Spytkowic była rodzina hr. Potockich. Powierzchnia stawu to ok. 42,8 ha, a średnia głębokość 1,5 m.

Zamek w Spytkowicach pierwotnie jako drewniany dwór obronny wzniesiony w końcu XV w. przez Piotra Myszkowskiego. Jego syn Wawrzyniec zbudował na jego miejscu mury zameczek w stylu gotycko-renesansowym. Rozbudowę w stylu wczesnobarokowym przeprowadził przed 1630 r. biskup krakowski Marcin Szyszkowski. Zniszczony podczas II wojny światowej. W latach 80-tych i 90-tych XX wieku przywrócono mu dawny wygląd.

Oranżowy chodnik – 11,1 km

Chodnik częściowo wiedeńskie celem (NW) Wielickiego predhorium (pahorkowity terén), následne vedie k západnej (W) časti Rowu Skawińskiego (Skawińska priekopa) (ploský terén nad Vislou). Počas tejto jazdy budeme mať príležitosť vidieť **Palácový komplex s parkom v Ryczowie**, **rybník Kasztelan (Kastelán)**, ktorý je súčasťou mnohohektárového rybárskeho hospodárstva v Doline Karpia či Zámok v Spytkowiciach. Malebný terén nad Vislou poteší svojím zvlhľadom nejedného cyklistu.



- 0,0 km (3,1 km)** Jazdu začíname na ulici Jána Pavla II. v Ryczowie; ideme smerom na sever (N) až ku križovatke Parkovej a Krétej ulice; po pravej strane miňame **Burzyňského les**, po ľavej les Bachowiec; dostávame sa do centrum Ryczowa.
- 3,1 km (0,6 km)** Odbáčame na Krétu ulicu; idúc po chodníku sa dostávame na križovatku s Oświęcimskou ulicou (vnútroštátna cesta č. 44); odbáčajúc z chodníka na Szkolnú ulicu sa dostávame k **Palácovému komplexu s parkom**; po ceste prechádzame okolo Centra športu a odpočinku s požičovňou bicyklov.
- 3,7 km (2,2 km)** Odbáčame vpravo a následne vľavo na Spokojnú ulicu; idúc po chodníku sa dostávame ku križovatke ulíc Tęczowej a Starowiejskej; po ceste miňame športový štadión.
- 5,9 km (2,5 km)** Odbáčame vpravo; idúc po chodníku sa dostávame ku križovatke Sennej a Kasztelańskiej ulice; po pravej strane prechádzame okolo **rybníka Kasztelan**.
- 8,4 km (1,3 km)** Odbáčame vľavo smerom na západ (W) a dostávame sa ku križovatke ulíc Spadzistej a Zamkowej; odbáčajúc z chodníka smerom doprava na ulicu Zamkovú sa dostávame k **Zámku v Spytkowiciach zo 16. storočia**.
- 9,7 km (1,4 km)** Odbočíme vľavo; idúc ďalej sa dostávame na koniec chodníka na ulicu Szyszkowského (idúc po tej ulici sa môžeme dostať ku **komplexu rybníkov v Spytkowiciach**); po skončení chodníka môžeme pokračovať žltým chodníkom (trasa č. 5 Miejsce – Bachowice).

Palácový komplex s parkom v Ryczowie. Pałac postavili v romantickom štýle s arkádami v rokoch 1862 až 1864. Posledným majiteľom bol generál Zygmunt Piasecki, hrdina a legionár Poľsko-boľševickej vojny v roku 1920 a veliteľ Krakovskej brigádnej kavalérie. Vo vnútri sa nachádza Pamätná izba na generála, ktorú pripravila Nadácia Pałac w Ryczowie. Park s rozlohou 3,5 ha bol založený okolo roku 1865 a bol uznaný za prírodnú pamiatku. Pôvodne ho vysadili v anglickom štýle.



Zamek w Spytkowicach / Zámok w Spytkowiciach

Rybník Kasztelan vznikol v 16. storočí, jeho zakladatelia boli kasteláni Wawrzyniec Myszkowski, syn Piotra z Przeciszowa a Seweryn Boner. Niekoľkokrát ho prestavali



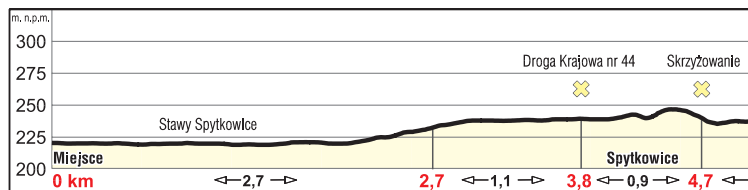
Izba pamięci w Ryczowie / Pamätná izba w Ryczowie

a opravili. V 19. storočí a začiatkom dvadsiateho vlastnila rybníky v okolí Zatora a Spytkowic rodina Potocká. Rybník má rozlohu cca 42,8 ha a priemernú hĺbku 1,5 m.

Zámok w Spytkowiciach pôvodne vznikol ako drevený obranný hrádok na konci 15. storočia. Vybudoval ho Piotr Myszkowski. Jeho syn Wawrzyniec na rovnakom mieste vybudoval murovaný zámček v goticko-renesansnom štýle. Krakovský biskup Marcin Szyszkowski ho dal do roku 1630 prestavať v ranobarokovom štýle. Bol zničený počas druhej svetovej vojny. Vo vnútri sídli krakovská pobočka Štátneho archívu.

Szlak żółty – 10,5 km

Szlak prowadzi z nadwiślańskich równin Rowu Skawińskiego na styku z Kotliną Oświęcimską na południe (S) wzdłuż **Kompleksu Stawów Spytkowice** objętego specjalną ochroną ptaków Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy”, przez majestatyczny bukowy las na tzw. Górkach Bachowskich i Spytkowskiach będących częścią Pogórza Wilamowickiego. Po drodze możemy zobaczyć **kaplicę pw. św. Bartłomieja** oraz **Krzyż Pokutny** sprzed ok. 500 lat. Wycieczkę zakończymy w Bachowicach na styku z czerwonym szlakiem tzw. Szlakiem Doliny Karpia.



- 0,0 km (2,7 km)** Początek wycieczki na ul. Stawowej w Miejscu; jedziemy szlakiem w kierunku południowym (S) aż do skrzyżowania drogi rolniczej z ul. Szyszkowskiego, tutaj możliwość zmiany na szlak pomarańczowy (Trasa 4. Ryczów – Spytkowie); po prawej mijamy **Kompleks Stawów Spytkowice**.
- 2,7 km (1,1 km)** Jedziemy nadal na południe (S) aż do skrzyżowania z ul. Jana Pawła II (droga krajowa nr 44); po drodze mijamy liczne pola uprawne oraz linię kolejową.
- 3,8 km (0,9 km)** Przejeżdżamy skrzyżowanie na wprost i kontynuujemy ul. Torową aż do ul. Wadowickiej; po prawej mijamy liczne pola uprawne.
- 4,7 km (0,9 km)** Skręcamy w prawo i jedziemy aż do skrzyżowania, na którym ul. Wadowicka przechodzi w ul. Stefczyka, którą omijamy skręcając w prawo; jadąc jednak ul. Stefczyka dojedziemy po ok. 100 m do **kaplicy pw. św. Bartłomieja**.
- 5,6 km (1,8 km)** Jedziemy w górę w kierunku zachodnim (W) aż dotrzemy do skrzyżowania w lesie na tzw. **Górkach Bachowskich i Spytkowskich**.
- 7,4 km (3,1 km)** Skręcamy w lewo kierując się na południe (S) i zjeżdżając w dół wyjeżdżamy z lasu; jadąc za szlakiem dojedziemy do końca tej trasy na skrzyżowaniu ul. Pod Borem z ul. Kaniów w Bachowicach; po drodze mijamy liczne pola uprawne; możliwość kontynuowania szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia.

Kompleks Stawów Spytkowice o powierzchni około 500 ha. W tych sztucznych zbiornikach sąsiadujących ze sobą prowadzona jest gospodarka rybacka od XIV w. Ten kompleks jest siedliskiem dla około 180 gatunków ptaków nierzadko o znaczeniu europejskim. Jest na tyle ważnym ekosystemem, że na całości jego obszaru utworzono specjalną ochronę ptaków Natura 2000 „Dolina Dolnej Skawy”.



Stawy Spytkowice / Komplex rybníkov v Spytkovičích

Kaplica pw. św. Bartłomieja w Bachowicach z końca XVIII w., na miejscu zlicytowanego i rozebranego kościoła filialnego parafii Spytkowie. Cennym za-



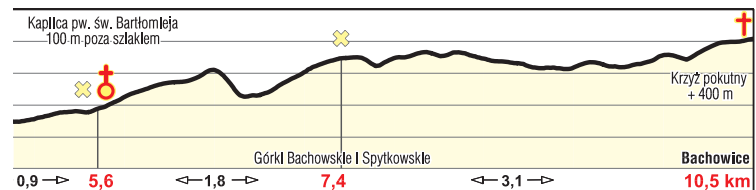
Górkach Bachowskie i Spytkowskie / Bachowské a Spytkovické kopce

bytkiem sakralnym na tym terenie jest **Krzyż Pokutny**, jedyny tego typu obiekt w Małopolsce sprzed ok. 500 lat do zobaczenia na szlaku czerwonym tzw. Szlaku Doliny Karpia (skrzyżowanie ul. Kaniów z ul. Herbową), 400 m od końca opisywanego szlaku żółtego.

Górkach Bachowskie i Spytkowskie to teren niezwykle urokliwy, pagórkowaty i porośnięty kwaśną buczyną niżową, co nadaje mu iscie parkowego charakteru. Ich głębokie dolinki o stromych i głęboko wciętych dnach poprzecinane licznymi wzniesieniami Pogórza Wilamowickiego zgłębiają tajemniczość tego leśnego, porośniętego bukami ekosystemu.

Žltý chodník – 10,5 km

Chodník vedie z nadvislanských rovín Skaviňskej priekopy cez mesto, kde sa stretáva s Osvienčimskou kotlinou na juh popri komplexe **Spytkovických rybníkov**, na ktoré platí špeciálna ochrana vtákov cez sústavu chránených území Natura2000 – „Dolina Dolnej Skawy” cez majestátny bukový les v tzv. Bachovských a Spytkovských kopcoch, ktoré sú súčasťou Wilamowického predhoria. Po ceste prechádzame okolo **kaplnky sv. Bartolomeja** a **Kamenný kríž pokánia**, ktorý má približne 500 rokov. Jazdu zakončíme v Bachovičiach, kde prechádzame na červený chodník, tzv. Chodník Doliny Karpia.



- 0,0 km (2,7 km)** Jazda začína na Stawovej ulici v obci Miejsce; ideme chodníkom vedúcim na juh (S) ku križovatke polnej cesty s ul. Szyszkowského, na tomto mieste je možné zmeniť trasu na oranžový chodník (trasa č. 4 Ryczów – Spytkowie); po pravej strane máme **Komplex Spytkovických rybníkov**.
- 2,7 km (1,1 km)** Pokračujeme na juh (S) až ku križovatke s ulicou Jána Pavla II. (vnútroštátna cesta č. 44); po ceste prechádzame okolo množstva polí a kolajnice.
- 3,8 km (0,9 km)** Prechádzame priamo križovatkou a pokračujeme po Torovej ulici až k Wadowickej ulici; po pravej strane prechádzame okolo mnohých polí.
- 4,7 km (0,9 km)** Odbáčame vpravo a ideme ku križovatke, kde sa Wadowická ulica mení na Stefczykovicu ulicu, okolo ktorej prechádzame; po 100 m prechádzame ku **kaplnke svätého Bartolomeja**.
- 5,6 km (1,8 km)** Ideme hore kopcom smerom na západe (W) až sa dostávame na lesnú križovatkú v tzv. **Bachovských a Spytkovských kopcoch**.
- 7,4 km (3,1 km)** Odbáčame vľavo smerom na juh (S) a idúc dole kopcom sa dostávame z lesa; pokračujeme jazdu týmto chodníkom až sa dostávame na koniec trasy na križovatke ulíc Pod Borem a Kaniów v Bachovičiach; po ceste prechádzame okolo veľkého množstva polí; môžeme pokračovať po červenom chodníku (tzv. Chodník Doliny Karpia).

Komplex rybníkov v Spytkovičích s rozlohou približne 500 ha. V umelých susediacich rybníkoch sa nachádza rybárske hospodárstvo už od 14. storočia. Tento komplex je sídlom približne 180 plemien vtákov často s európskym významom. Je to dôležitý ekosystém, preto je na celej jeho oblasti vytvorená špeciálna ochrana vtákov cez sústavu chránených území Natura2000 – „Dolina Dolnej Skawy”.



Rybitvy białowosy / Čorík bahenný

Kaplnka sv. Bartolomeja v Bachovičích z konca 18. storočia stojí na mieste licitovaného a rozobraného filiálneho kostola, ktorý patrí farnosti Spytkowie. Cennou pamätihodnosťou je Kamenný kríž pokánia, jediný svojho druhu v Małopolsku pred približne 500 rokov, ktorý je možné vidieť na červenom chodníku,

tzv. Chodník Doliny Karpia (križovatka ulíc Kaniów a Herbowej). Nachádza sa približne 400 m od konca žltého chodníka.

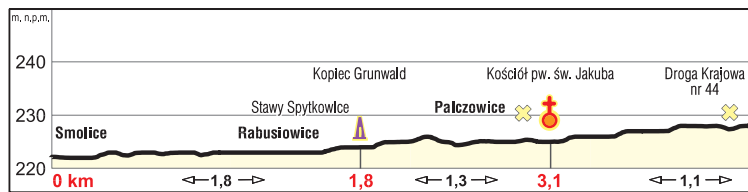


Chatupa w Bachowicach / Usadlost v Bachovičích

Bachowské a Spytkovické kopce je nesmerne malebný terén, charakteristický pahorkami a je zarastený kyslimilnými bučinami, čo mu dodáva vzhľad parku. Ich hlboké doliny so stromami a hlbokými dnami, ktorú popretkávané vrchmi Wilamowického predhoria, prehľbujú tajomno toho lešného bukoveho ekosystému.

Szlak pomarańczowy – 8,5 km

Szlak prowadzi z nadvislańskich równin Rowu Skawińskiego na styku z Kotliną Oświęcimską w kierunku południowym (S) częściowo wzdłuż **Kompleksu Stawów Spytkowice** objętego specjalną ochroną ptaków Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy” oraz częściowo wzdłuż prawego brzegu rzeki Skawy aż do **jazu** na tej rzece w Grodzisku. Po drodze możemy podziwiać panoramę terenów nadvislańskich z **Kopca Grunwald** oraz zobaczyć drewniany, zabytkowy **kościół pw. św. Jakuba Apostoła w Palczowicach** z XIX w..



| | |
|------------------------|--|
| 0,0 km (1,8 km) | Początek wycieczki na ul. św. Anny w Smolicach; jedziemy szlakiem w kierunku południowym (S), na małym skrzyżowaniu w przysiółku Rabusiowice we wsi Palczowice skręcamy w lewo i dojeżdżamy do Kopca Grunwald , z którego można podziwiać pobliski Kompleks Stawów Spytkowice . |
| 1,8 km (1,3 km) | Jadąc dalej za szlakiem dojedziemy do kościółka pw. św. Jakuba Apostoła w Palczowicach . |
| 3,1 km (1,1 km) | Ul. Świętojańska jedziemy w kierunku południowym (S) aż do skrzyżowania z ul. Krakowską (droga krajowa nr 44); po drodze mijamy liczne pola uprawne i linie kolejową. |
| 4,2 km (2,0 km) | Jedziemy ul. Nadrzeczną, skręcamy w lewo w ul. Wiejską i jedziemy aż do skrzyżowania z ul. Zgody we wsi Laskowa; po lewej stronie mijamy Kompleks Stawów Laskowa (około 100 stawów należących do Rybackiego Zakładu Doświadczalnego w Zatorze). |
| 6,2 km (2,3 km) | Skręcamy w prawo na zachód (W) w ul. Zgody i dalej za szlakiem na południe (S) aż do skrzyżowania ul. Jazowej z ul. Myto; po drodze mijamy kaplicę pw. św. Franciszka z Asyżu w Laskowej ; na końcu szlaku pobliski most i jaz na rzece Skawie ; możliwość kontynuowania jazdy szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia. |

Kopiec Grunwald powstał na wiejskim pastwisku dzięki inicjatywie społecznej mieszkańców, którzy chcieli uczcić 500 rocznicę zwycięstwa Polaków nad Krzyżakami w Bitwie pod Grunwaldem w 1410 r. Zniszczony przez wojska niemieckie podczas II wojny światowej. Odbudowany staraniem mieszkańców i samorządu oraz poświęcony w 2010 r. w 600 rocznicę zwycięstwa Oręża Polskiego nad zakonem Krzyżackim.

Kompleks Stawów Spytkowice (patrz str. nr 10).

Kościół pw. św. Jakuba Apostoła w Palczowicach został wzniesiony w 1894 r. na miejscu poprzedniego jodłowego kościoła z 1498 r. Wyposażenie pochodzi z XVII i XVIII w. W okresie Reformacji (XVI w.) zamieniony przez ród Palczowski (właściciele Palczowic) na zbór kalwiński.

Rzeka Skawa (patrz str. nr 6).

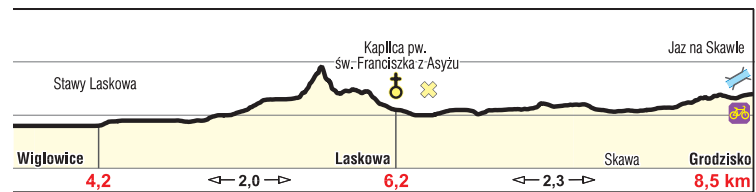
Jaz na rzece Skawie pierwotnie drewniany powstał na przełomie XIX i XX w. w czasie zaboru austriackiego. Umożliwił on poprzez podniesienie poziomu wody w rzece skierowanie jej rowem do stawów w Laskowej i Spytkowicach. Rolę tę spełnia do dnia dzisiejszego. Obecnie betonowy w formie walca.



Kościół w Palczowicach / Kostół w Palczowicach

Oranżowy chodník – 8,5 km

Chodník vedie z nadvislańských rovin pri Skawińskiej priekope (Row Skawiński) na miesto, kde sa stretáva s Osvienčimskou kotlinou (smerom na juh (S)), čiastočne ide popri **komplexe chovných rybníkov Spytkowice**, ktoré chráni sústava chránených území Natura2000 – „Dolina Dolnej Skawy”. A popri pravom brehu rieky Skawy až ku **haťi** tejto rieky v Grodzisku. Po ceste si môžeme vychutnať pohľad na panorámu na nadvislańské pláne z **Kopca Grunwald** či cenný drevený **kostol svätého apoštola Jakuba v Palczowiciach** z 19. storočia.



| | |
|------------------------|---|
| 0,0 km (1,8 km) | Jazda začína na ulici sv. Anny v Smolicach; ideme po chodníku smerom na juh (S), na malej križovatke v miestnej časti Rabusiowice v obci Palczowice odbáčame vľavo a dostávame sa ku kopcú Grunwald , z ktorého je možné obdivovať komplex chovných rybníkov Spytkowice . |
| 1,8 km (1,3 km) | Idúc ďalej po chodníku sa dostávame ku kostolu sv. Jakuba Apoštola v Palczowiciach . |
| 3,1 km (1,1 km) | Idúc Świętojańską ulicou smerom na juh (S) sa dostávame až ku križovatke s Krakovskou ulicou (vnútroštátna cesta č. 44); po ceste prechádzame okolo početných polí a železničnej trate. |
| 4,2 km (2,0 km) | Pokračujeme Nadrzeczną ulicou, odbáčame vľavo na Wiesku ulicu, ktorá vedie ku križovatke s ulicou Zgody v obci Laskowa; po ľavej strane miňame komplex chovných rybníkov Laskowa (tvorí ho približne 100 rybníkov, ktoré patria Experimentálnemu rybárskemu združeniu v Zatorze). |
| 6,2 km (2,3 km) | Odbáčame vpravo na západ (W) na ulicu Zgody a pokračujeme po chodníku smerom na juh (S) až ku križovatke ulíc Jazowej a Myto; po ceste prechádzame okolo kaplnky sv. Františka z Assisi v Laskovej ; na konci chodníka sa nachádza most a hať na rieke Skawa ; môžeme pokračovať v jazde po červenom chodníku (tzv. Chodník Doliny Karpia). |

Kopiec Grunwald vznikol na obecnom pasienku vďaka spoločnej iniciatíve obyvateľov, ktorí si chceli uctiť 500. výročie víťazstva Poliakov v bitke pri Grunwalde, kde v roku 1410 porazili Rád nemeckých rytierov. Počas druhej svetovej vojny ho zničili nemecké vojská. V roku 2010 ho pri príležitosti 600. výročia víťazstva Poľsko-litovskej únie nad Rádóm nemeckých rytierov zrekonštruovali obyvatelia a miestna samospráva.

Komplex chovných rybníkov Spytkowice (pozri str. 11).

Kostol sv. Jakuba Apoštola v Palczowiciach vybudovali v roku 1894 na mieste staršieho kostola postaveného z jedľového dreva v roku 1498. Zariadenie pochádza zo 17. a 18. storočia. Počas reformáčného obdobia (16. storočie) ho rodina Palczowických (majitelia Palczowic) zmenila na kalvínsky kostol.

Rieka Skawa (pozri str. 7).

Hať na rieke Skawa pôvodne vznikla na prelome 19. a 20. storočia počas obdobia, keď bolo poľské územie rozdelené medzi Rakúsko, Rusko a Prusko. Umožnila, že voda tejto rieky sa dostáva do rybníkov v Laskovej a Spytkowiciach. Svoju rolu plní do dnešných čias. V súčasnosti je vyrobená z betónu a má tvar valca.



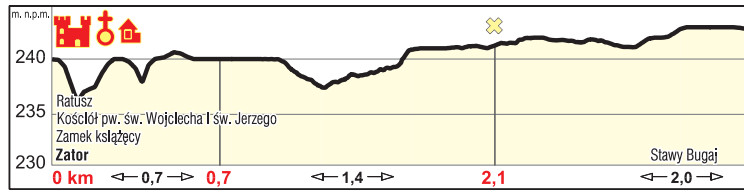
Kopiec Grunwald / Kopec Grunwald



Jaz na rzece Skawie / Hať na rieke Skawa

Szlak pomarańczowy – 7,3 km

Szlak prowadzi z centrum miasta Zator – stolicy Doliny Karpia w kierunku południowym (S) do miejscowości Rudze nad rzeką Skawą. Tam możemy kontynuować jazdę innym szlakiem tzw. „Od zamku w Zatorze do zamku w Graboszycach”. Trasa wiedzie przez **Kompleks Stawów Bugaj** i **Kompleks Stawów Rudze**. Zanim wyruszymy w trasę, w centrum Zatora warto zobaczyć okazały **neogotycki budynek miejskiego ratusza** wraz z płaskorzeźbą „Panoramą Gminy Zator”, **gotycki kościół pw. św. Wojciecha i św. Jerzego z XIV w.** oraz **zamek książęcy z XV w.** – dawną siedzibę książąt zatorskich.



- 0,0 km (0,7 km)** Początek wycieczki na Placu Marszałka Józefa Piłsudskiego obok **Ratusza w Zatorze**; jedziemy szlakiem w kierunku południowo-zachodnim (SW) ulicami: 26 Stycznia, Kongresowa, Adama Mickiewicza, Juliusza Słowackiego aż do skrzyżowania z ul. Jana Pawła II (w drodze powrotnej jedziemy, ul. Szkolną oraz ul. Cichą).
- 0,7 km (1,4 km)** Skręcamy w prawo i jedziemy w kierunku południowo-zachodnim (SW); ul. Jana Pawła II i ul. Bugajską dojeżdżamy do skrzyżowania z ul. Stawową; po lewej mijamy **Kompleks Stawów Bugaj**.
- 2,1 km (2,0 km)** Jedziemy ul. Stawową w kierunku południowo-wschodnim (SE) aż do skrzyżowania z ul. Generała W. Sikorskiego (droga wojewódzka nr 781 z Chrzanowa do Łękawicy); po drodze mijamy liczne **stawy hodowlane gospodarstwa Bugaj**.
- 4,1 km (1,1 km)** Skręcamy w prawo i jedziemy tą drogą w kierunku południowym (S) aż do skrzyżowania z ul. Lawendową; po prawej mijamy liczne **stawy hodowlane gospodarstwa Bugaj**.
- 5,2 km (1,8 km)** Skręcamy w lewo i jedziemy ul. Lawendową w kierunku wschodnim (E), następnie w kierunku południowym (S) ul. Dworską aż do skrzyżowania z ul. Wadowicką (droga krajowa nr 28); po drodze mijamy liczne stawy uprawne, **Kompleks Stawów Rudze** oraz **zabytkowy Dworek w Rudzach**.
- 7,0 km (0,3 km)** Przekraczamy drogę krajową nr 28 i kontynuujemy w kierunku wschodnim (E) ul. Platynową aż do skrzyżowania z ulicami: Wrzosowa i Nadbrzeźna; tutaj koniec szlaku; możliwość kontynuowania szlakiem o nazwie „Od zamku w Zatorze do zamku w Graboszycach”.



Ratusz w Zatorze / Radnica w Zatorze

Ratusz w Zatorze z 1903 r. według projektu wybitnego polskiego architekta Jana Sas-Zubrzyckiego w stylu neogotyckim. Na fasadzie głównej okazały fryz arkadowy na wysokości I piętra oraz herb miasta. Na północnej fasadzie płaskorzeźba przedstawiająca Gminę Zator z lotu ptaka „Panorama Gminy Zator”. We wnętrzu do obecnie znajduje się Urząd Miasta.

Kościół parafialny pw. św. Wojciecha i św. Jerzego w Zatorze z XIV w. w stylu gotyckim. Wewnątrz spiżowa chrzcielnica z 1462 r., mozaika Ecce Homo z ok. 1590 r., zabytkowe dzwony z XV i XVI w. Obok kościoła grobowiec księżnej Apolonii Poniatowskiej, właścicielki dóbr zatorskich w XVIII/XIX w.

Kompleks Stawów Bugaj to ponad 20 stawów o łącznej powierzchni 195 ha. Największy z nich Szydłowiec Stary ma 20 ha. Są to najstarsze stawy na terenie Doliny Karpia, niektóre groble powstały już w połowie XIII w.

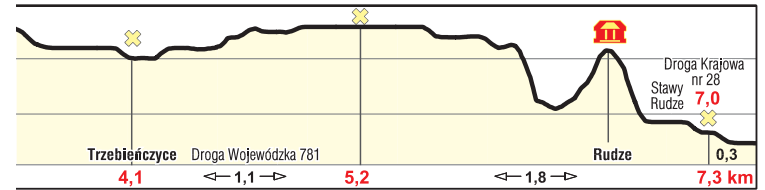
Kompleks Stawów Rudze składa się z 32 stawów ułożonych w systemie paciorkowym. Łącznie zajmują one powierzchnię 106 ha. Stawy te są stosunkowo niewielkie. Największy z nich Szeling Duży zajmuje zaledwie 11 ha.



Kościół w Zatorze / Kostół w Zatorze

Oranżowy chodnik – 7,3 km

Chodnik wiecie z centra mesta Zator – centra Doliny Karpia smerom na juh (S) k obci Rudze pri rieke Skawa. Odtiaľ môžeme pokračovať iným chodníkom, tzv. chodník „Od zamku v Zatorze k zámku v Graboszycach”. **Trasa vedie cez dva komplexy chovných rybníkov: Bugaj a Rudze.** Predtým ako sa vyberieme touto trasou, v centre Zatore sa nachádza niekoľko pamiatok vhodných za povšimnutie ako napr. okázala **budova radnice spolu** s plastikou „Panorámy Obce Zator”, **gotický kostol sv. Vojtecha a Juraja** či **zámok z 15. storočia**, niekdajšie sídlo zatorských kniežat.



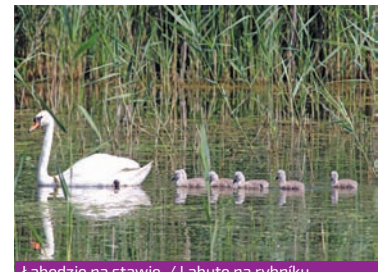
- 0,0 km (0,7 km)** Jazda začína na námestí maršala Józefa Piłsudského vedľa **radnice v Zatorze**; ideme chodníkom smerom na juhozápad (SW) po uliciach: 26 Stycznia (26. januára), Kongresowa, Adama Mickiewicza, Juliusza Słowackého, až ku križovatke s ulicou Jána Pavla II. (pri spiatkovej ceste ideme cez ulicu Szkolnou a Cichou ulicou).
- 0,7 km (1,4 km)** Odbáčame vpravo a ideme juhozápadným smerom (SW); cez ulicu Jána Pavla II. a Bugajskú sa dostávame ku križovatke so Stawovou ulicou; po ceste míňame **komplex chovných rybníkov Bugaj**.
- 2,1 km (2,0 km)** Ideme po Stawovej ulici juhovýchodným smerom (SE) až ku križovatke s ulicou generála W. Sikorského (vojvodská cesta č. 781 z Chrzanowa do Łękawicy); po ceste prechádzame okolo početných **chovných rybníkov Bugaj**.
- 4,1 km (1,1 km)** Odbáčame vpravo a pokračujeme po tejto ceste smerom na juh (S) až ku križovatke s Lawendovou ulicou; po pravej strane míňame mnoho **chovných rybníkov Bugaj**.
- 5,2 km (1,8 km)** Odbáčame vľavo a ideme Lawendovou ulicou smerom na východ (E), ďalej pokračujeme smerom na juh (S) po Dworskej ulici až ku križovatke s Wadowickou ulicou (vnútroštátna cesta č. 28); po ceste míňame polia, **komplex chovných rybníkov Rudze** či **cennú kúriu v Rudzach**.
- 7,0 km (0,3 km)** Keď prejdeme vnútroštátnou cestou č. 28 a pokračujeme smerom na východ (E) po Platynovej ulici až ku križovatke s ulicami Wrzosovou a Nadbrzeźnou, kde sa dostávame ku koncu chodníka; môžeme pokračovať chodníkom „Od zamku v Zatorze k zámku v Graboszycach”.

Radnica v Zatorze z roku 1903, ktorá vznikla podľa návrhu vynikajúceho poľského architekta Jana Sas-Zubrzyckého v neogotyckom štýle. Na hlavnej fasáde sa vo výške prvého poschodia nachádza honosný arkádový vlys a mestský erb. Na severnej fasáde sa nachádza plastika, ktorá zobrazuje obec Zator zhora „Panoráma obce Zator”. Vo vnútri sídli Mestský úrad.

Farský kostol sv. Vojtecha a Juraja v Zator zo 14. storočia bol postavený v gotickom štýle. Vnútri sa nachádza křtiteľnica z roku 1462, mozaika Ecce Homo približne z roku 1590, cenné zvony z 15. a 16. roku. Vedľa kostola sa nachádza hrobka vojvodkyne Apolonie Poniatowskej, majiteľky Zatora a okolia v 18. a 19. storočí.

Komplex chovných rybníkov Bugaj tvorí viac ako 20 rybníkov s rozlohou približne 195 ha. Najväčší rybník sa nazýva Szydłowiec Stary a má rozlohu 20 ha. Sú to najstaršie rybníky v Doline Karpia, niektoré z hrádzí vznikli už v polovici 13. storočia.

Komplex chovných rybníkov Rudze sa skladá z 32 rybníkov obľohé tvaru. Dokopy majú rozlohu 106 ha Tieto rybníky sú pomerne malé. Najväčší z nich je Szeling Duży má rozlohu takmer 11 ha.



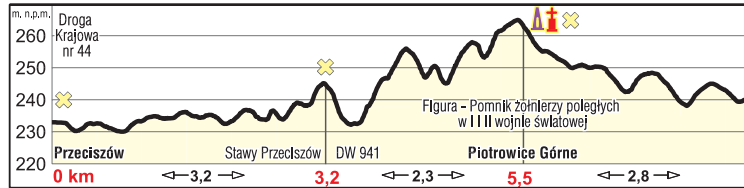
Labedzie na stawie / Labute na rybníku



Zamek w Zatorze / Zámok w Zatorze

Pętla - szlak żółty – 16,6 km

Szlak prowadzi z centrum Przeciszowa w kierunku południowym (S) aż do wsi Piotrowice, następnie w kierunku wschodnim (E) w stronę Zatora, później na północ do miejscowości Las i z powrotem na południe do centrum Przeciszowa. Północna część szlaku to tereny nizinne położone w Dolinie Górnej Wisły, natomiast południowa część szlaku prowadzi przez faliste Podgórze Wilamowickie. Jadąc tym szlakiem możemy zobaczyć jeden z największych kompleksów stawów rybnych w Dolinie Karpia – **Stawy Przeręb** (objęte ochroną Natura 2000 „Dolina Dolnej Skawy”), **Pomnik Przyrody Aleja Lipowa** oraz **Pomnik żołnierzy poległych w I i II wojnie światowej**.



| | |
|-------------------------|---|
| 0,0 km (3,2 km) | Początek wycieczki na ul. Długiej w centrum Przeciszowa, tuż przy drodze krajowej nr 44; jedziemy w kierunku południowo-zachodnim (SW) aż do skrzyżowania ul. Wspólnej z ul. Zatorską (droga wojewódzka nr 949 z Przeciszowa do Jawiszowic); na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia. |
| 3,2 km (2,3 km) | Skracamy w lewo i jedziemy w kierunku południowo-wschodnim (SE), po drodze mijamy staw rybny Bachórz wchodzący w skład Stawów Przeciszów , po chwili skręcamy w prawo w ul. Akacjową, następnie w prawo w ul. Andrychowską i dojeżdżamy do skrzyżowania z ul. Zatorską; zbaczając ze szlaku jadąc prosto ul. Andrychowską możemy zobaczyć Pomnik żołnierzy poległych w I i II wojnie światowej . |
| 5,5 km (2,8 km) | Skracamy w lewo i jedziemy w kierunku wschodnim (E) aż do skrzyżowania ul. Białej z ul. Granicznej; na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia; po drodze mijamy liczne pola uprawne. |
| 8,3 km (2,1 km) | Skracamy w lewo i jedziemy w kierunku północnym (N) aż do skrzyżowania ul. Granicznej z ul. Krakowską i ul. Aleja 1 Maja (droga krajowa nr 44); po drodze mijamy liczne pola uprawne oraz park rozrywki Energylandia ; zbaczając ze szlaku w prawo (ul. Aleja 1 Maja) możemy zobaczyć Pomnik Przyrody Aleja Lipowa . |
| 10,4 km (3,9 km) | Jedziemy na wprost przez skrzyżowanie w ul. Graniczną i kierujemy się na północny-zachód (NW); dalej ul. Rybacką i ul. Przyrębską dojeżdżamy do skrzyżowania z ul. Podlesie; po drodze przejeżdżamy przez Kompleks zatorskich stawów rybnych Przeręb (tzw. Stawy Przeręb) ; częściowo szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia oraz ze szlakiem pomarańczowym (Trasa 9. Przeciszów). |
| 14,3 km (2,3 km) | Skracamy w lewo i jedziemy w kierunku południowym (S) aż do końca szlaku przed skrzyżowaniem ul. Podlesie z ul. Oświęcimską i Krakowską (droga krajowa nr 44); na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia oraz częściowo ze szlakiem pomarańczowym (Trasa 9. Przeciszów). |

Pomnik żołnierzy poległych w I i II wojnie światowej z 1947 r. przy ul. Andrychowskiej w Piotrowicach.

Pomnik Przyrody Aleja Lipowa, który tworzą drzewa liczące ponad 250 lat. Znajduje się przy trasie Zator – Przeciszów.

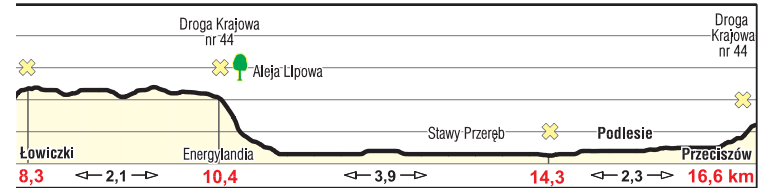
Kompleks zatorskich stawów rybnych Przeręb (tzw. Stawy Przeręb) należy do największych w Dolinie Karpia (461 ha). Tworzą go 23 stawy, z których największym jest Pilawa (78 ha). Stawy te powstały prawdopodobnie w XIV w. i należą do najstarszych w kraju. Miejsce to słynie z populacji roślin takich jak: kotewka orzech wodny i grzybieńczyk wodny, oraz bogactwa ptaków wodno-błotnych, w tym: ślepowrona, helmiatki, bączka, bąka oraz zielonki. Stawy Przeręb zostały objęte specjalną ochroną ptaków Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy”. Przez kompleks przebiega granica Zatora i Przeciszowa.



Stawy Przeręb / Rybniki Przeręb

Szluka- Żłty chodník – 16,6 km

Chodník vedie z centra Przeciszowa smerom na juh (S) až k obci Piotrowice, pokračuje na východ (E) k Zatoru, ďalej na sever k obci Las a končí sa južnou cestou do centra Przeciszowa. Severná časť chodníka vedie k nížinným oblastiam, ktoré sa nachádzajú v Doline Hornej Wisly, južná časť však vedie k zvlnenému Wilnowickému podhoriu. Idúc tým chodníkom môžeme vidieť jeden z najväčších rybnych komplexov v Doline Karpia – Rybníky Przeręb (chráni ich sústava chránených území Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy”), **Prírodný pamätník Aleja lipowa (lipová alej)** a **Pomník vojakov padlých v prvej a druhej svetovej vojne**.



| | |
|-------------------------|--|
| 0,0 km (3,2 km) | Jazda začína na Długiej ulici v centre Przeciszowa pri vnútroštátnej ceste č. 44; ideme smerom na juhozápad (SW) až ku križovatke ulic Wspólnej a Zatorskej (wojewódzka cesta č. 949 z Przeciszowa do Jawiszowic); na tomto úseku chodník vedie rovnobežne s červeným chodníkom, tzv. Chodník Doliny Karpia. |
| 3,2 km (2,3 km) | Odbácame vľavo a ideme juhovýchodným smerom (SE), po ceste míňame rybník Bachórz, ktorý patrí ku komplexu Przeciszowských rybníkov , po chvíli odbácame vpravo na Akacjovú ulicu, opäť vpravo na Andrychowskú ulicu a dostávame sa ku križovatke so Zatorskou ulicou; keď zídeme z chodníka smerom rovno na Andrychowskú ulicu, uvidíme Pomník vojakov padlých v prvej a druhej svetovej vojne. |
| 5,5 km (2,8 km) | Odbácame vľavo a ideme smerom na východ (E) až ku križovatke Białej a Granicznej ulice; na tomto úseku chodník vedie rovnobežne s červeným chodníkom, tzv. Chodník Doliny Karpia; po ceste prechádzame okolo mnohých polí. |
| 8,3 km (2,1 km) | Odbácame vľavo a ideme smerom na sever (N) až ku križovatke Granicznej, Krakovskej a ulice Aleja 1. maja (vnútroštátna cesta č. 44); po ceste míňame mnoho polí či zábavný park Energylandia ; keď zídeme z chodníka smerom vpravo (ul. Aleja 1. maja) môžeme vidieť Prírodný pamätník Aleja lipowa (lipová alej) . |
| 10,4 km (3,9 km) | Prejdeme rovno cez križovatkú s Graniczną ulicou a vydávame sa na severozápad (NW); pokračujeme cez Rybackú i Przyrębskú ulicu, cez ktoré sa dostávame na križovatkú s ulicou Podlesie; po ceste prechádzame cez Komplex zatorských rybníkov Przeręb (tzw. Rybníky Przeręb) ; chodník čiastočne vedie rovnobežne s červeným chodníkom (tzw. Chodník Doliny Karpia) a oranžovým chodníkom (trasa č. 9 Przeciszów). |
| 14,3 km (2,3 km) | Odbácame vľavo a ideme smerom na juh (S) až na koniec chodníka pred križovatkou ulic Podlesie, Oświęcimskiej a Krakovskej ulice (vnútroštátna cesta č. 44); tento úsek chodníka vedie rovnobežne s červeným chodníkom (tzw. Chodník Doliny Karpia) a čiastočne s oranžovým chodníkom (trasa č. 9 Przeciszów). |

Pomník vojakov padlých v prvej a druhej svetovej vojne z roku 1947 na Andrychowskej ulici v obci Piotrowice.

Prírodný pamätník Aleja lipowa (lipová alej) tvoria stromy staršie viac ako 250 rokov. Nachádza sa na trase Zator – Przeciszów.

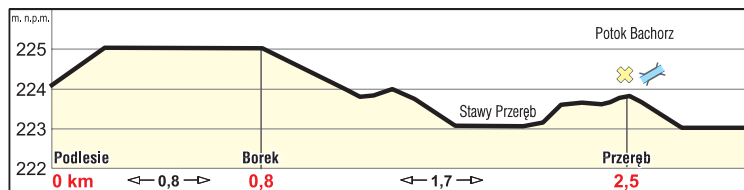
Komplex zatorských rybníkov Przeręb (tzw. Rybníky Przeręb) patria medzi najväčšie v Doline Karpia (461 ha). Tvoria ho 23 rybníkov, najväčší je Pilawa (78 ha). Tieto rybníky vznikli pravdepodobne v 14. storočí a patria medzi najväčšie v Poľsku. Sú známe vďaka populácii rastlín ako kotvica plávajúca či lekovec štítnatý, ale aj vďaka bohatému výskytu vodných vtákov, ktorých zástupcovia sú napríklad chavkoš nočný, hrdzavka potápavá, bučačiek močiarny či chriašť malý. Vtáctvo žijúce v rybníkoch Przeręb chráni sústava chránených území Natura2000 – „Dolina Dolnej Skawy”. Cez komplex vedie hranica medzi Zatorom a Przeciszowom.



Aleja Lipowa / Lipová alej

Pętla - szlak pomarańczowy – 6,2 km

Szlak prowadzi po terenach nizinnych leżących w Dolinie Górnej Wisły przez północną część Przeciszowa, początkowo w kierunku wschodnim (E) aż do jednego z największych w Dolinie Karpija **kompleksu zatorskich stawów rybnych Przeręb** (tzw. Stawy Przeręb) objętego specjalną ochroną ptaków Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy”. Następnie szlak prowadzi w kierunku północno-zachodnim (NW) aż do utworzonego nad Wisłą **Rezerwatu przyrody Przeciszów** i przyrodznej **kapliczki Matki Bożej Częstochowskiej**.



- 0,0 km (0,8 km)** Początek wycieczki na skrzyżowaniu ul. Podlesie z ul. Okrężną w Przeciszowie; jedziemy w kierunku południowo-wschodnim (SE) ul. Okrężną, następnie ul. Borkową aż do skrzyżowania z ul. Jazową; po drodze mijamy liczne domy mieszkalne i pola uprawne.
- 0,8 km (1,7 km)** Skręcamy w lewo i jedziemy w kierunku wschodnim (E) ul. Jazową, następnie skręcamy w lewo w ul. Przyrębską i dojeżdżamy do skrzyżowania z ul. Rybacką; wjechaliśmy na **Kompleks zatorskich stawów rybnych Przeręb** (tzw. Stawy Przeręb).
- 2,5 km (1,8 km)** Skręcamy w lewo i jedziemy w kierunku północno-zachodnim (NW) ul. Przyrębską aż do skrzyżowania z ul. Podlesie i ul. Leśną; po obu stronach mijamy liczne Stawy Przeręb; na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpija oraz ze szlakiem żółtym (Trasa 8. Przeciszów).
- 4,3 km (0,5 km)** Skręcamy lekko w prawo i jedziemy w kierunku północno-zachodnim (NW) ul. Leśną aż do **Rezerwatu przyrody Przeciszów** i **przyrodznej kapliczki Matki Bożej Częstochowskiej**; zbaczając ze szlaku jadąc prosto ul. Leśną możemy odpocząć w **altanie przy Domu Ludowym w miejscowości Las**.
- 4,8 km (0,5 km)** Zawracamy i jedziemy w kierunku południowo-wschodnim (SE) ul. Leśną aż do skrzyżowania z ul. Podlesie i ul. Przyrębską.
- 5,3 km (0,9 km)** Skręcamy lekko w prawo i jedziemy w kierunku południowym (S) ul. Podlesie aż do końca szlaku na skrzyżowaniu ul. Podlesie z ul. Okrężną; po drodze mijamy **Stawy Przeręb**, stadion sportowy i domy mieszkalne; na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpija oraz ze szlakiem żółtym (Trasa 8. Przeciszów).



Szlak przez stawy Przeręb / Chodnik popri rybnikoch Przeręb

Rezerwat przyrody Przeciszów o powierzchni 85,51 ha został utworzony w 1995 r. w celu zachowania ze względów naukowych, dydaktycznych i krajobrazowych wielogatunkowego lasu grądowego oraz licznych gatunków chronionych flory i fauny. Rezerwat „Przeciszów”, podobnie jak sąsiedni rezerwat „Żaki”, leży w obrębie obszaru specjalnej ochrony ptaków sieci Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy”.

Przyrodna kapliczka Matki Bożej Częstochowskiej na ul. Leśnej w miejscowości Las powstała na początku XX w.

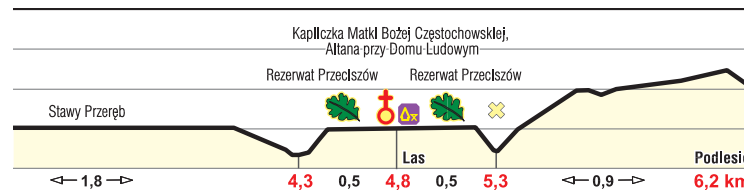
Kompleks zatorskich stawów rybnych Przeręb (tzw. Stawy Przeręb) należy do największych w Dolinie Karpija (461 ha). Tworzą go 23 stawy, z których największym jest Pilawa (78 ha). Stawy te powstały prawdopodobnie w XIV w. i należą do najstarszych w kraju. Miejsce to słynie z populacji roślin takich jak: kotewka orzech wodny i grzybieńczyk wodny; oraz bogactwa ptaków wodno-błotnych, w tym: ślepowrona, helmiatki, bączka, bąka oraz zielonki. Stawy Przeręb zostały objęte specjalną ochroną ptaków Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy”. Przez kompleks przebiega granica Zatoru i Przeciszowa.



Rezerwat w Przeciszowie Lesie / Přírodní rezervácia Przeciszów

Szluka - Oranżový chodník – 6,2 km

Chodník vedie po nižinnej oblasti Doliny Hornej Visly cez severnú časť Przeciszowa, spočiatku smerom na východ (E) až k jednému z najväčších komplexov rybníkov v Doline Karpija – **zatorský komplex rybníkov Przeręb** (tzv. Rybníky Przeręb), na ktoré platí špeciálna ochrana vtákov v rámci sústavy chránených území Natura2000 – „Dolina Dolnej Skawy”. Chodník pokračuje severozápadným smerom (NW) až k **Prírodnej rezervácii Przeciszów**, ktorá sa nachádza nad Vislou a prístejnej **kaplnke Panny Márie Čenstochovskej**.



- 0,0 km (0,8 km)** Jazda začína na križovatke Okrężnej ulice a ulice Podlesie v Przeciszowie; ideme juhovýchodným smerom (SE) po Okrężnej ulici, ďalej po Borkovej až ku križovatke s Jazovou ulicou; po ceste prechádzame okolo mnohých obytných domov a poľí.
- 0,8 km (1,7 km)** Odbáčame vľavo smerom na východ (E) po Jazovej ulici, následne odbáčame vľavo na Przyrębskú ulicu a dostávame sa ku križovatke s Rybackou ulicou; dostávame sa ku **Komplexu zatorských rybníkov Przeręb** (tzv. Rybníky Przeręb).
- 2,5 km (1,8 km)** Odbáčame vľavo a ideme severozápadným smerom (NW) po Przyrębskej ulici až po križovatku s ulicou Podlesie a Leśnou ulicou; po oboch stranách míňame početné rybníky komplexu Przeręb; tento úsek vedie rovnobežne s červeným chodníkom (tzv. Chodník Doliny Karpija) a žltým chodníkom (trasa č. 8 Przeciszów).
- 4,3 km (0,5 km)** Odbáčame mierne vpravo a ideme severozápadným smerom (NW) po Leśnej ulici až ku **Prírodnej rezervácii Przeciszów** a **prístejnej kaplnke Panny Márie Čenstochovskej**; ak zideme z chodníka idúc rovno po Leśnej ulici, môžeme načerpať sily v **altánku pri Ludovom dome v miestnej časti Las**.
- 4,8 km (0,5 km)** Vraciame sa a ideme juhovýchodným smerom (SE) po Leśnej ulici až ku križovatke s ulicami Podlesie a Przyrębskej.
- 5,3 km (0,9 km)** Odbáčame mierne vpravo a ideme južným smerom (S) po ulici Podlesie až na koniec chodníka na križovatke ulice Podlesie s Okrężnou ulicou; po ceste prechádzame okolo **Rybníkov Przeręb**, športového štadióna a obytných domov; na tomto úseku trasa vedie rovnobežne s červeným chodníkom (tzv. Chodník Doliny Karpija) a žltým chodníkom (Trasa č. 8 Przeciszów).

Komplex zatorských rybníkov Przeręb (tzv. Rybníky Przeręb) patrí medzi najväčšie v Doline Karpija (461 ha). Tvoria ho 23 rybníkov a najväčší z nich je Pilawa (78 ha). Tieto rybníky vznikli pravdepodobne v 14. storočí a patria medzi najväčšie v Poľsku. Sú známe vďaka populácii rastlín ako kotvica plávajúca či lekovec štitnátý, ale aj vďaka bohatému výskytu vodných vtákov, ktorých zástupcovia sú napríklad chavkoš nočný, hrdezavka potápavá, bučiacik močiarny či chrišť malý. Vtáctvo žijúce v rybníkoch Przeręb chráni sústava chránených území Natura2000 – „Dolina Dolnej Skawy”. Cez komplex vedie hranica medzi Zatorom a Przeciszowom.

Prírodná rezervácia Przeciszów s rozlohou 85,51 ha vznikla v roku 1995 s cieľom zachovať zmiešaný les z vedeckých, didaktických a krajinných dôvodov a zároveň chrániť jeho rôznorodú faunu a flóru. Rezervácia „Przeciszów”, podobne ako susedná rezervácia „Żaki” leží v oblasti špeciálnej ochrany vtákov v rámci sústavy chránených území Natura2000 – „Dolina Dolnej Skawy”.

Prístejná kaplnka Panny Márie Čenstochovskej na Leśnej ulici v miestnej časti Las vznikla na začiatku 20. storočia.



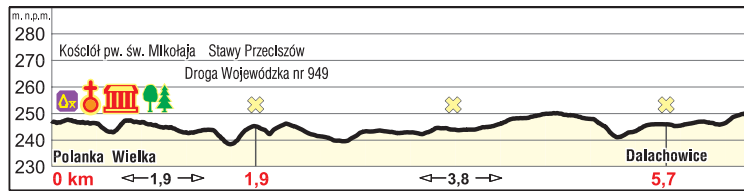
Kapliczka Matki Bożej / Kaplnka Panny Márie



Rokitniczka – čestý byvalec szuwarów / Trsteniarik pášikový, ktorý sa často vyskytuje na štrkopieskoch

Pętla - szlak pomarańczowy – 13 km

Szlak prowadzi po malowniczych terenach rolniczych na północnym skraju wysoczyzny osieckiej. Początkowo szlak biegnie w kierunku wschodnim (E) do granicy z Przeciszowem, następnie w kierunku północnym (N) i zachodnim (W) wśród pól i łąk, by dalej wśród pól uprawnych odbić na południe (S). Po przecięciu głównej ulicy w Polance Wielkiej szlak stopniowo wraca do swego początku gdzie można zobaczyć zabytkowy **kościół pw. św. Mikołaja**, okazały **zespół pałacowy** oraz skorzystać z udogodnień takich jak: **pumptrack, tężnia solankowa, park rekreacyjny**.



| | |
|-------------------------|--|
| 0,0 km (1,9 km) | Początek wycieczki na ul. Polnej w Polance Wielkiej tuż przed skrzyżowaniem z ul. Długą i ul. Kasztanową (droga wojewódzka nr 949 z Przeciszowa do Jawiszowic), obok kościola pw. św. Mikołaja ; skręcamy w prawo i jeszcze raz w prawo w ul. Ogrodową; jedziemy w kierunku wschodnim (E) aż do skrzyżowania z ul. Zatorską (droga wojewódzka nr 949 z Przeciszowa do Jawiszowic); na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia. |
| 1,9 km (3,8 km) | Skręcamy w prawo i po chwili w lewo w ul. Wspólną, następnie ze szlakiem w lewo i w prawo drogą bez nazwy jedziemy w kierunku północno-zachodnim (NW) – na końcu tej drogi skręcamy w lewo w kierunku zachodnim (W) w ul. Graniczną i dojeżdżamy do skrzyżowania z ul. Wadowicką, ul. Kasztanową i ul. Stawową; po drodze mijamy liczne pola uprawne, boisko sportowe, las oraz Stawy Żabie Miasto ; częściowo na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia oraz ze szlakiem żółtym (Trasa 8. Przeciszów). |
| 5,7 km (4,0 km) | Jedziemy na wprost w kierunku południowo-zachodnim (SW) w ul. Stawową, następnie skręcamy w lewo w kierunku południowo-wschodnim (SE) w ul. Środkową i jedziemy ze szlakiem aż do skrzyżowania ul. Północnej z ul. Długą (droga wojewódzka nr 949 z Przeciszowa do Jawiszowic); po drodze mijamy liczne domy mieszkalne oraz pola uprawne. |
| 9,7 km (0,6 km) | Skręcamy w lewo w kierunku wschodnim (E) w ul. Długą i po chwili w prawo w kierunku południowym (S) w ul. Pasternik, którą jedziemy aż do skrzyżowania z drogą gruntową bez nazwy; po drodze mijamy liczne domy mieszkalne; częściowo na tym odcinku szlak biegnie równoległe ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia. |
| 10,3 km (1,7 km) | Skręcamy w lewo w kierunku wschodnim (E) i jedziemy aż do skrzyżowania tej drogi z ul. Polną; po drodze mijamy liczne pola uprawne |
| 12,0 km (1,0 km) | Skręcamy w lewo w kierunku północnym (N) w ul. Polną i jedziemy tą drogą aż do miejsca początkowego wycieczki czyli do skrzyżowania z ul. Długą i ul. Kasztanową (droga wojewódzka nr 949 z Przeciszowa do Jawiszowic). |

Kościół pw. św. Mikołaja w Polance Wielkiej

(I poł. XVI w.) przebudowany w stylu barokowym w 1658 r., znajdujący się na Szlaku Architektury Drewnianej województwa małopolskiego. Do roku 1991 pełnił funkcję kościoła parafialnego. Obecnie nieużytkowany. We wnętrzu rokokowe ołtarze, marmurowa chrzcielnica i ambona z XVIII w. oraz organy z 1735 r.

Zespół pałacowy w Polance Wielkiej

Najstarsza jego część (środkowa) z I poł. XVII w. W późniejszych latach nastąpiły liczne przebudowy. Podczas II wojny światowej stacjonował tu sztab Luftwaffe. Pełnił też funkcję szpitala i szkoły podstawowej. Za sprawą gminnej spółdzielni popadł w ruinę. Od 1974 r. własność Rolniczej Spółdzielni Produkcyjnej im. Tadeusza Kościuszki, która przekształciła go w hotel przywracając jego wnętrza do stanu dawnej świetności, jednak hotel nie został otwarty do dnia dzisiejszego.

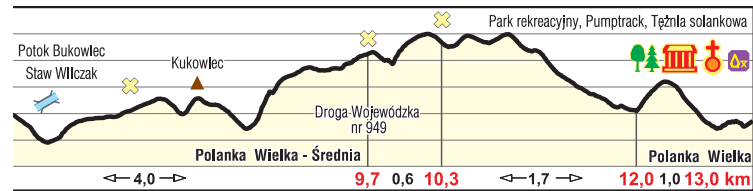
Pumptrack, tężnia solankowa oraz park rekreacyjny – ogólnodostępna, niekomercyjna infrastruktura dla mieszkańców i turystów.



Kościół w Polance Wielkiej / Kostół w Polance Wielkiej

Slučka - Oranżový chodník – 13,0 km

Chodník vedie cez malebnú poľnohospodársku oblasť na severnom kraji osieckej oblasti. Spôčiatku chodník vedie smerom na východ (E) ku hranici s Przeciszowem, ďalej vedie na sever (N), západ (W) smerom k poliam a lúkam, kde sa ďalej vyberá na juh (S). Po prejení hlavnej ulice v Polance Wielkej chodník postupne vedie k svojmu začiatku, kde si môžete prezrieť cenný **kostol sv. Mikuláša**, honosný **palácový komplex** či využiť služby ako **pumptrack, grádovňa** či **rekreačný park**.



| | |
|-------------------------|---|
| 0,0 km (1,9 km) | Jazdu začíname na Polnej ulici v Polance Wielkej, kde pred križovatkou s Długou a Kasztanovou ulicou (vojvodská cesta č. 949 z Przeciszowa do Jawiszowic), vedľa kostola sv. Mikuláša odbáčame vpravo, potom ešte raz vpravo na ulicu Ogrodową; ideme smerom na východ (E) až ku križovatke so Zatorskou ulicou (vojvodská cesta č. 979 z Przeciszowa do Jawiszowic); na tomto úseku chodník vedie rovnobežne s červeným chodníkom (tzv. Chodník Doliny Karpia). |
| 1,9 km (3,8 km) | Odbáčame vpravo a po chvíli vľavo na Wspólnu ulicu, ďalej za chodníkom vľavo a vpravo po ulici bez názvu severozápadným smerom (NW) – na konci tejto ulice odbáčame vľavo smerom na západ (W) na Graniczną ulicu a dostávame sa ku križovatke s Wadowickou, Kasztanovou a Stawovou ulicou; po ceste prechádzame okolo mnohých pól, športového ihriska, lesa a Rybníkov Žabie Miasto ; na tomto úseku chodník čiastočne ide rovnobežne s červeným (tzv. Chodník Doliny Karpia) a žltým chodníkom (trasa č. 8 Przeciszów). |
| 5,7 km (4,0 km) | Ideme rovno smerom na juhozápad (SW) po Stawowej ulici, ďalej odbáčame vľavo juhovýchodným smerom (SE) na Środkową ulicu a pokračujeme po chodníku na križovatku Północnej a Długej ulice (vojvodská cesta č. 979 z Przeciszowa do Jawiszowic); po ceste prechádzame okolo početných obytných domov a pól. |
| 9,7 km (0,6 km) | Odbáčame vľavo východným smerom (E) na Długú ulicu a po chvíli pokračujeme vľavo smerom na juh (S) po ulici Pasternik, po ktorej ideme až ku križovatke s poľnou cestou bez mena; prechádzame okolo obytných domov; úsek čiastočne vedie rovnobežne s červeným chodníkom (tzv. Chodník Doliny Karpia). |
| 10,3 km (1,7 km) | Odbáčame vľavo smerom na východ (E) a ideme ku križovatke s Polnou ulicou; po ceste prechádzame okolo početných pól. |
| 12,0 km (1,0 km) | Odbáčame vľavo smerom na sever (N) na Polnú ulicu a pokračujeme po nej až začiatku tejto trasy, teda križovatka Długej a Kasztanovej ulice (vojvodská cesta č. 949 z Przeciszowa do Jawiszowic). |

Kostol sv. Mikuláša v Polance Wielkej (prvá polovica 16. stor.), ktorý prestavali v barokovom štýle v roku 1658, je súčasťou Chodníka drevenej architektúry malopoľského vojvodstva. Do roku 1991 plnil úlohu farského kostola. V súčasnosti nie je používaný. Vo vnútri sa nachádzajú rokokové oltáre, mramorová krsťelnica a kazateľnica z 18. storočia a orgán z roku 1735.

Palácový komplex v Polance Wielkej

Jeho najstaršia (stredná) časť pochádza z prvej polovice zo 17. storočia. Bol niekoľkokrát zrekonstruovaný. Počas druhej svetovej vojny tu sídlilo vojenské letectvo nacistického Nemecka Luftwaffe. Nachádzala sa tam tiež nemocnica či základná škola. Keď bol pod správou obecného družstva, stal sa ruinou. Od roku 1974 ho vlastní Rolnicke družstvo Tadeusza Kościuszka, ktoré palác prestavalo na hotel a prinavrátilo interiéru zašlú slávu, avšak do dnešného dňa nebol otvorený.

Pumptrack, grádovňa či rekreačný park sa nachádzajú v okolí. Pre obyvateľov aj turistov je pripravená nekomerčná infraštruktúra dostupné pre všetkých.



Pumptrack, tężnia solankowa / Pumptrack, grádovňa

Przebieg trasy

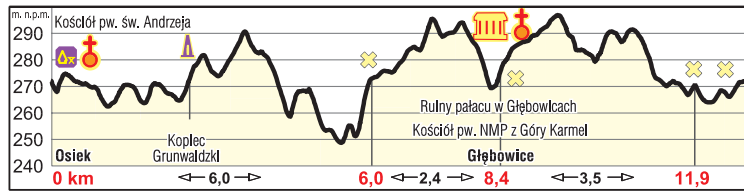
Warto zobaczyć

Počet prejděných kilometrov

Čo sa oplatí vidieť

Pętla - szlak pomarańczowy – 26,1 km

Szlak prowadzi przez dwie malownicze miejscowości Osiek i Głębowice leżące na południowo-wschodnim obrzeżu Kotliny Oświęcimskiej, wśród morenowych wzgórz, przez które środkiem płynie Potok Osiecki, w Głębowicach zaś Potok Stronik. Na szlaku zobaczymy dwa drewniane kościoły znajdujące się na Szlaku Architektury Drewnianej województwa małopolskiego, **Izbę Regionalną Doliny Karpia**, liczne stawy hodowlane, **kopiec Grunwaldzki z kapliczką**, **ruiny pałacu w Głębowicach** oraz **pałac w Osieku** w stylu mauretańskim.



- 0,0 km (6,0 km)** Początek wycieczki na ul. Starowiejskiej w Osieku w pobliżu **kościółka pw. św. Andrzeja**; jedziemy w kierunku południowo-wschodnim (SE) ul. Starowiejską, potem ul. Grunwaldzką w kierunku północno-wschodnim (NE) aż do skrzyżowania ul. Świerkowej z ul. Oświęcimską; po drodze mijamy domy mieszkalne, lasy i liczne pola uprawne; po drodze zbaczając ze szlaku możemy zobaczyć **Kopiec Grunwaldzki z kapliczką**; na tym odcinku szlak biegnie równolegle ze szlakiem czerwonym tzw. Szlakiem Doliny Karpia.
- 6,0 km (2,4 km)** Skręcamy w prawo i jedziemy ul. Oświęcimską w kierunku południowym (S) aż do skrzyżowania z ul. Plebańską w centrum wsi Głębowice; po drodze zbaczając ze szlaku możemy zobaczyć **ruiny pałacu w Głębowicach** oraz **kościółka pw. NMP z Góry Karmel**.
- 8,4 km (3,5 km)** Skręcamy w prawo w kierunku zachodnim (W) w ul. Plebańską, w prawo w ul. Kulturową, w lewo w kierunku zachodnim (W) w ul. Stoneczną, dalej prosto ulicami Jaśminową i Starowiejską aż do skrzyżowania z ul. Wiśniową; po drodze mijamy liczne domy mieszkalne i pola uprawne.
- 11,9 km (3,6 km)** Skręcamy w lewo w kierunku południowym (S) w ul. Wiśniową, a następnie w prawo w kierunku zachodnim (W) w ul. Główną, którą jedziemy aż do ronda przy Urzędzie Gminy w centrum Osieka; po drodze mijamy liczne domy mieszkalne oraz zalew przy Resorcie Molo.
- 15,5 km (6,8 km)** Na rondzie skręcamy w lewo w kierunku południowym (S) w ul. Karolina, po drodze mijamy **Izbę Regionalną Doliny Karpia**; skręcamy w prawo w kierunku zachodnim (W) w ul. Włosieńską; skręcamy lekko w prawo i dalej prosto w ul. Czeresiniową w kierunku północnym (N) aż do skrzyżowania z ul. Główną (droga wojewódzka nr 949 z Przecliszowa do Jawiszowic); po drodze mijamy kilka stawów hodowlanych, lasy i pola uprawne.
- 22,3 km (3,8 km)** Skręcamy w lewo w kierunku północno-zachodnim (NW) w ul. Główną, w prawo w ul. Bugaj, po lewej mijamy liczne stawy hodowlane, a po prawej **park i pałac w Osieku**, w prawo w Al. Ogrodową, dalej ul. Zabrzeżnie, w prawo w ul. Browarową (droga wojewódzka nr 949 z Przecliszowa do Jawiszowic); w lewo w kierunku wschodnim (E) w ul. Starowiejską aż do początku tej wycieczki.

Kościół pw. św. Andrzeja w Osieku powstał w roku 1558 na miejscu poprzedniego. Późnogotycka budowla odmiany śląskiej. Od 1908 r. nieużytkowany. We wnętrzu na stropach i ścianach pozostałości malowideł z XVI, XVII i XVIII w., barokowy ołtarz główny i rokokowa ambona w kształcie łodzi z 2 pot. XVIII w. Otoczony pomnikowymi dębami liczącymi ponad 500 lat.

Kościół pw. Najświętszej Marii Panny z Góry Karmel w Głębowicach z 1518 r., znajdujący się na Szlaku Architektury Drewnianej województwa małopolskiego. Kilukrotnie przebudowany. We wnętrzu późnorenansansowy ołtarz główny z barokowym obrazem Matki Boskiej wręczającej szkaplerz św. Szymonowi Stockowi z XVII w., ołtarze boczne z obrazami świętych pochodzące z XVIII-XIX w.

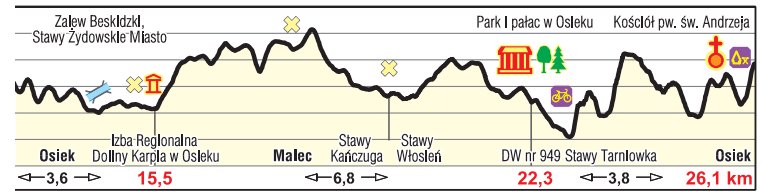
Pałac w Osieku pierwotnie jako dwór obronny z XVIII w. Obecnie w stylu mauretańskim w wyniku przebudowy przez ówczesnego właściciela Karola Józefa Larischa według projektu włoskiego architekta Franciszka Marii Lanciego. Od 1885 r. w rękach rodziny Rudzińskich. Bywali tutaj m.in.: prezydent I. Mościcki, generał J. Haller, marszałek J. Piłsudski, kardynał A. S. Sapieha oraz akwarelista J. Fałat. Podczas II wojny światowej przejęty przez Niemców. Odzyskany przez Rudzińskich dopiero w 2009 r. Od 2011 r. w rękach nowego właściciela.



Kościół w Osieku / Kostol w Osieku

Szluka - Oranżowy chodník – 26,1 km

Chodník vedie cez dve malebné obce – Osiek a Głębowice, ktoré sa nachádzajú v juhovýchodnej časti Osvienčimskej kotliny medzi vrchmi, pomedzi ktoré tečie Osiecki potok a v Głębowiciach potok Stronik. Na tejto trase uvidíme dva drevené kostoly, ktoré stoja na Chodniku drevenej architektúry maľopolského vojvodstva, **Regionálnu izbu Doliny Karpia**, mnoho chovných rybníkov, **kopec Grundwald s kaplnkou**, **zrúcaninu kaštieľa v Głębowiciach** či **Pałac w Osieku postavený v islamskom štýle**.



- 0,0 km (6,0 km)** Jazda začína na Starowiejskej ulici v Osieku v blízkosti **kostola sv. Ondreja**, ideme najprv juhovýchodným (SE) po Starowiejskej ulici, potom severovýchodným (NE) smerom po Grunwaldzkej ulici až ku križovatke Świerkowej a Osvienčimskej ulice; po ceste prechádzame okolo obytných domov, lesov a početných polí; môžeme zísť z cesty, aby sme si prešliadi **kopec Grundwald s kaplnkou**; tento úsek vedie rovnobežne s červeným chodníkom (tzv. Chodník Doliny Karpia).
- 6,0 km (2,4 km)** Odbáčame vpravo po Osvienčimskej ulici smerom na juh až po križovatku s Plebanskou ulicou v centre obci Głębowice; po ceste opäť môžeme zísť z chodníka a prehladiť si **zrúcaninu kaštieľa v Głębowiciach** a **kostol preblahoslavenej Panny Márie z hory Karmel**.
- 8,4 km (3,5 km)** Odbáčame vpravo smerom na západ (W) na Plebanskú ulicu, vpravo na Kulturowú ulicu, vpravo na západ na Stonecznú ulicu, pokračujeme rovno po Jaśminowej a Starowiejskej ulici až ku križovatke s Wiśniowou ulicou; po ceste prechádzame okolo početných obytných domov a polí.
- 11,9 km (3,6 km)** Odbáčame vľavo smerom na juh po Wiśniowej ulici a ďalej vpravo na západ (W) po Głównej ulici; po ktorej ideme až ku kruhovému objazdu pri Obecnom úrade v centre Osieka; po ceste prechádzame okolo početných obytných domov a nádrží pri Rozerte Molo.
- 15,5 km (6,8 km)** Na kruhovom objazde odbočíme vľavo smerom na juh (S) na ulicu Karolina, po ceste prechádzame okolo **Regionálnej izby Doliny Karpia**; odbáčame vpravo smerom na západ (W) na ulicu Włosieńskú; miernou zákrutou odbočíme vpravo a pokračujeme rovno po Czeresiniowej ulici smerom na sever (N) až ku križovatke s Głównou ulicou (vojvodská cesta č. 949 z Przecliszowa do Jawiszowic); po ceste miňame niekoľko chovných rybníkov, lesy a polia.
- 22,3 km (3,8 km)** odbáčame vľavo severozápadným smerom (NW) po Głównej ulici, vpravo na ulicu Bugaj, po ľavej strane miňame početné chovné rybníky a po pravej **park a pałac w Osieku**; vpravo na ulicu Aleja Ogrodowa, potom ul. Zabrzeżnie, vpravo na ul. Browarową (vojvodská cesta č. 949 z Przecliszowa do Jawiszowic); vľavo smerom na východ (E) po Starowiejskej ulici až na miesto, kde sme jazdu začali.

Kostol sv. Ondreja v Osieku postavili v roku 1558 a nahradil starší kostol. Je to neskorogotycká budova typická pre Sliezko. Od roku 1908 sa nepoužíva. V interiéri sa nachádzajú zvyšky malieb na stenách a stropoch, ktoré pochádzajú zo 16., 17. a 18. storočia, hlavný barokový oltár a rokoková kazateľnica v tvare lode z druhej polovice 18. storočia. Obklopujú ho monumentálne duby staršie ako 500 rokov.

Kostol preblahoslavenej Panny Márie z hory Karmel v Głębowicach z roku 1518 stojí na Chodniku drevenej architektúry maľopolského vojvodstva. Niekoľkokrát ho prestavali. Vo vnútri sa nachádza neskororenansančný hlavný oltár s barokovým obrazom Panny Márie, ktorá podáva škapuliar sv. Simonovi Stockovi zo 18. storočia, bočné oltáre s obrazmi svätcov z 18. a 19. storočia.

Pałac w Osieku vznikol ako opevnený kaštieľ zo 18. storočia. V súčasnosti je v islamskom štýle vďaka prestavbe bývalého majiteľa Karola Józefa Larischa podľa projektu talianskeho architekta Franciszka Maria Lanciego. Od roku 1885 patrí rodine Rudzińskich. Bývali tu napríklad prezident I. Mościcki, generał J. Haller, maršal J. Piłsudski, kardinal A. S. Sapieha či maliar J. Fałat. Počet druhej svetovej vojny ho obsadili Nemci. Rodina Rudzińskich zo získala až v roku 2009. Od roku 2011 má nového majiteľa.



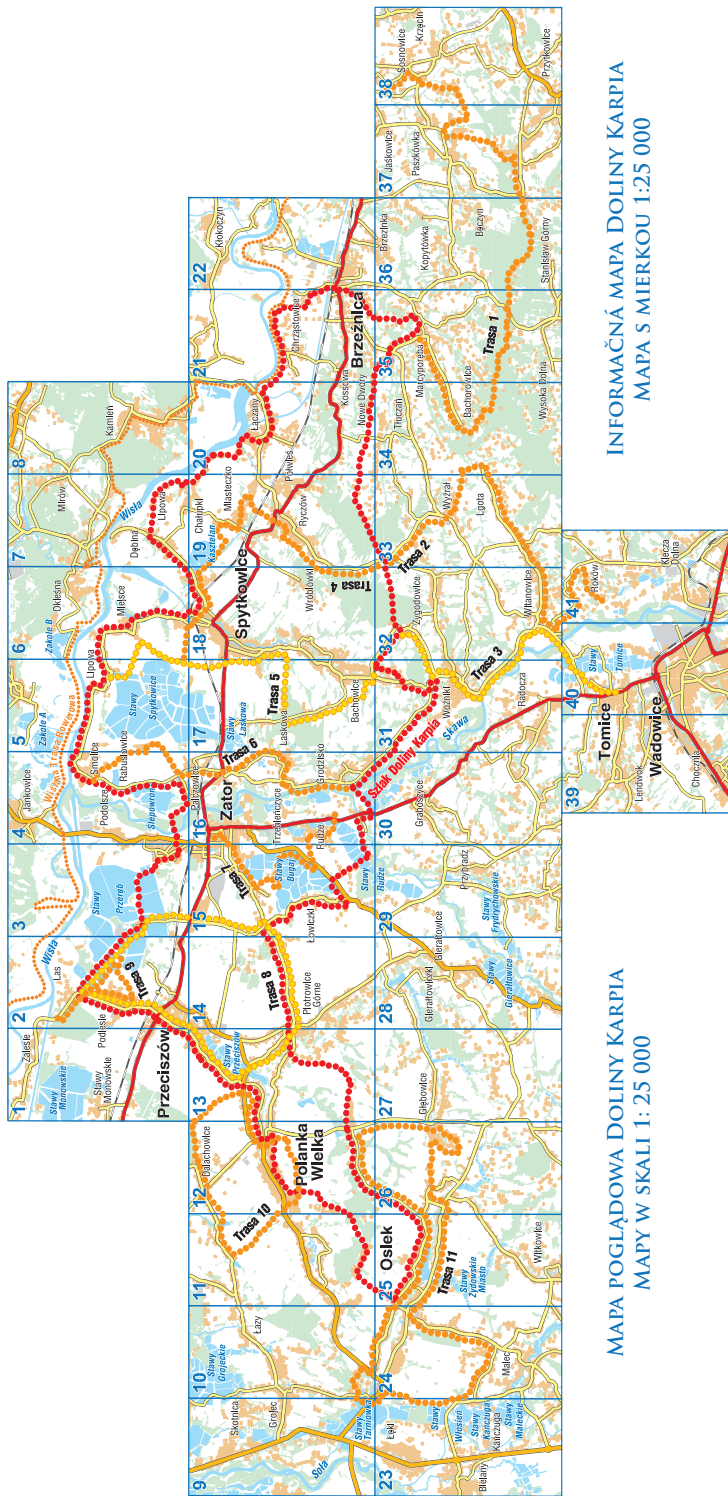
Pałac w Osieku / Pałac w Osieku

Počet prejdenných kilometrov

Čo sa oplatí vidieť

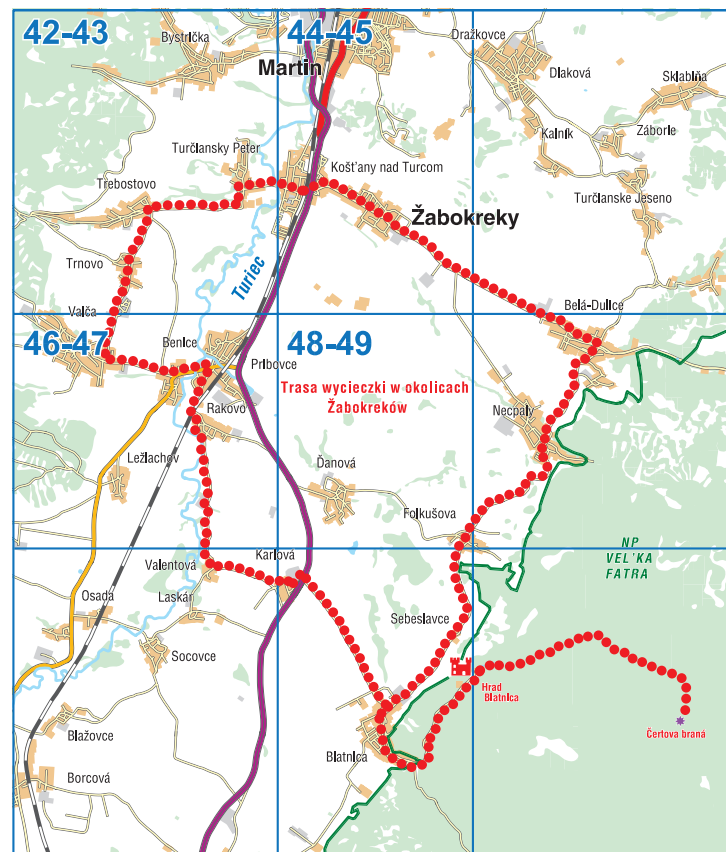
Przebieg trasy

Warto zobaczyć



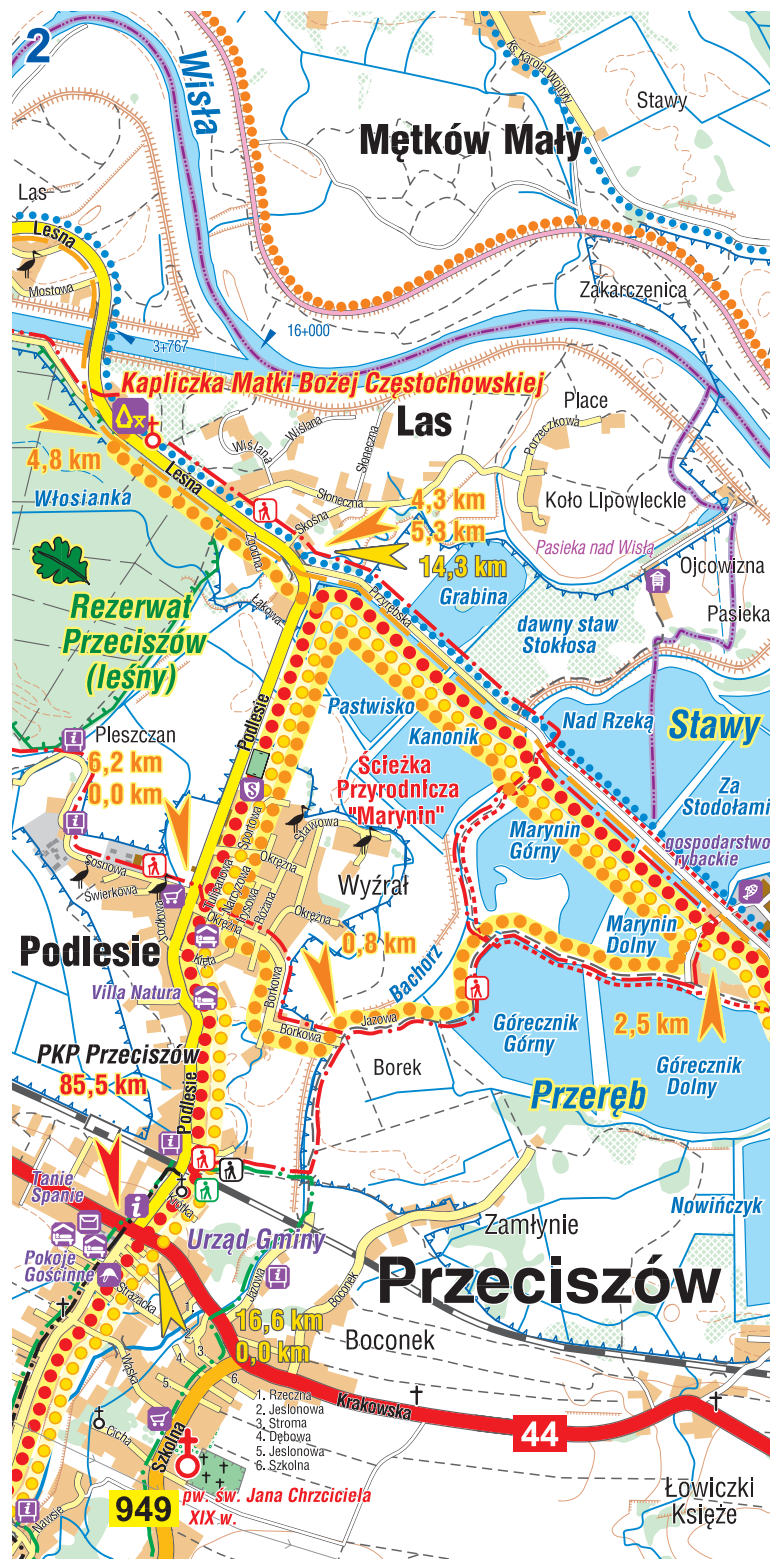
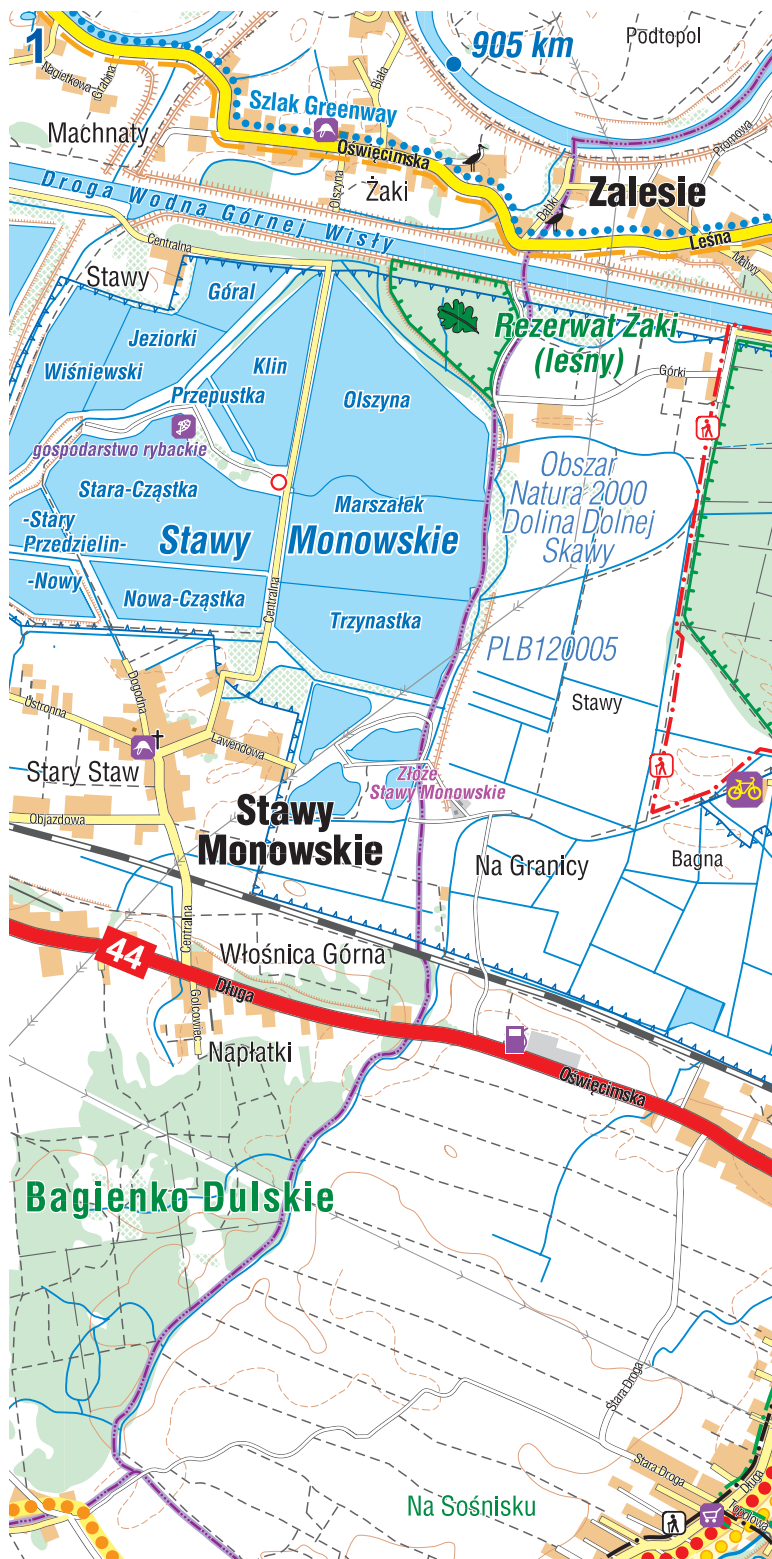
MAPA POGLĄDOWA DOLINY KARPÍÁ
MAPY W SKALI 1 : 25 000

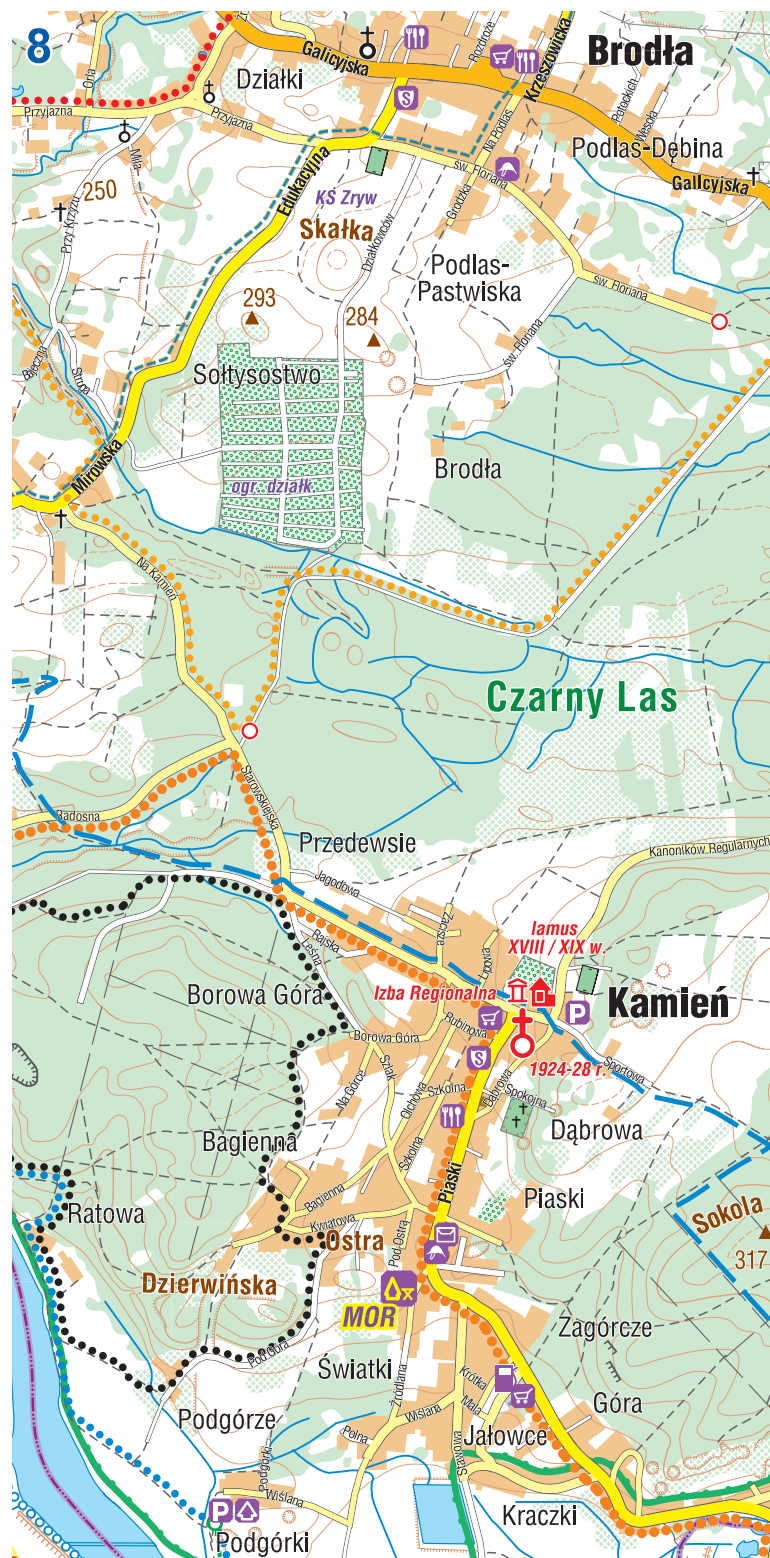
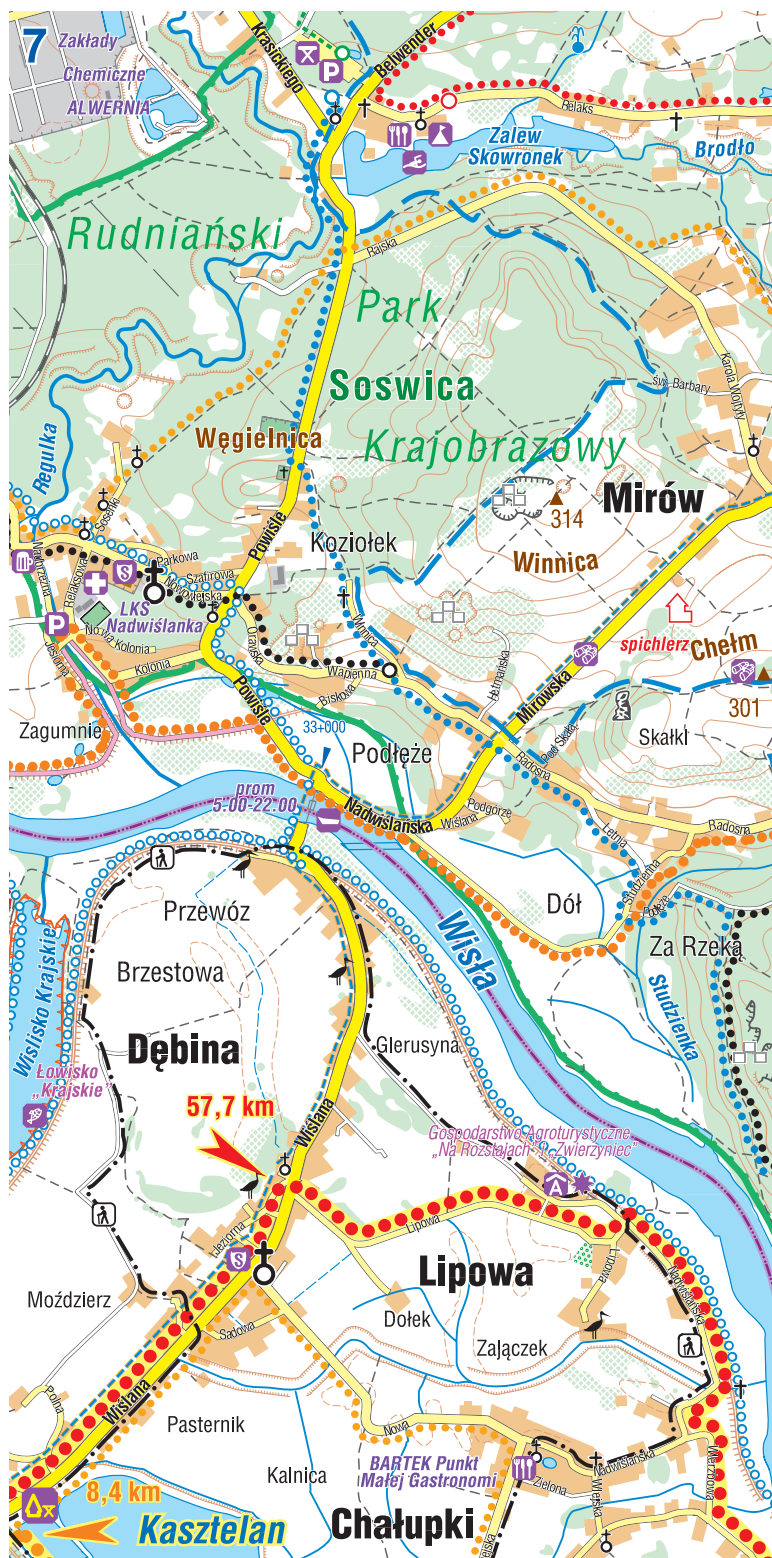
INFORMAČNÁ MAPA DOLINY KARPÍÁ
MAPA S MIERKOU 1:25 000



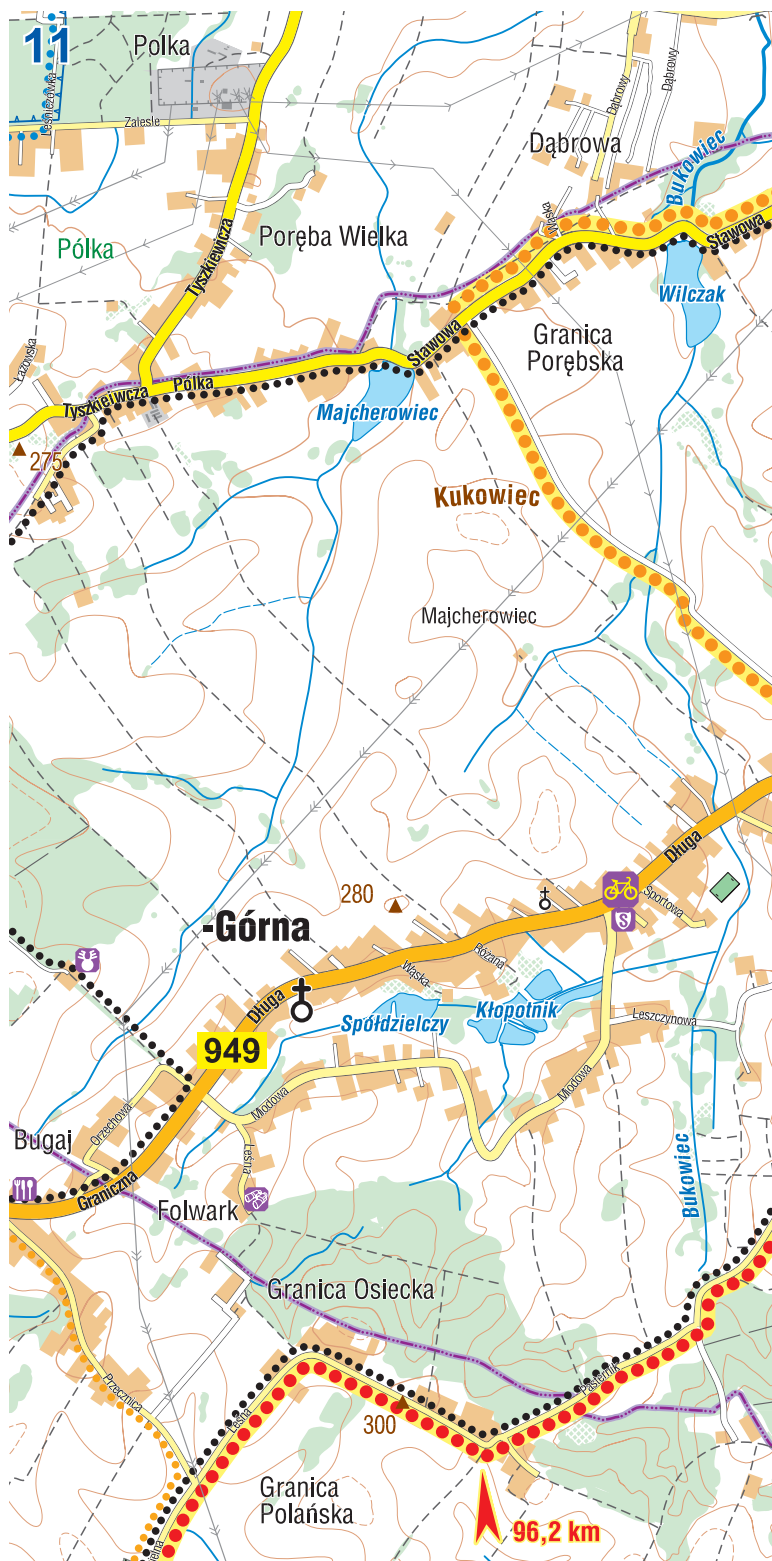
MAPA POGLĄDOWA OKOLIC GMINY ŹABOKREKY
MAPY W SKALI 1: 40 000

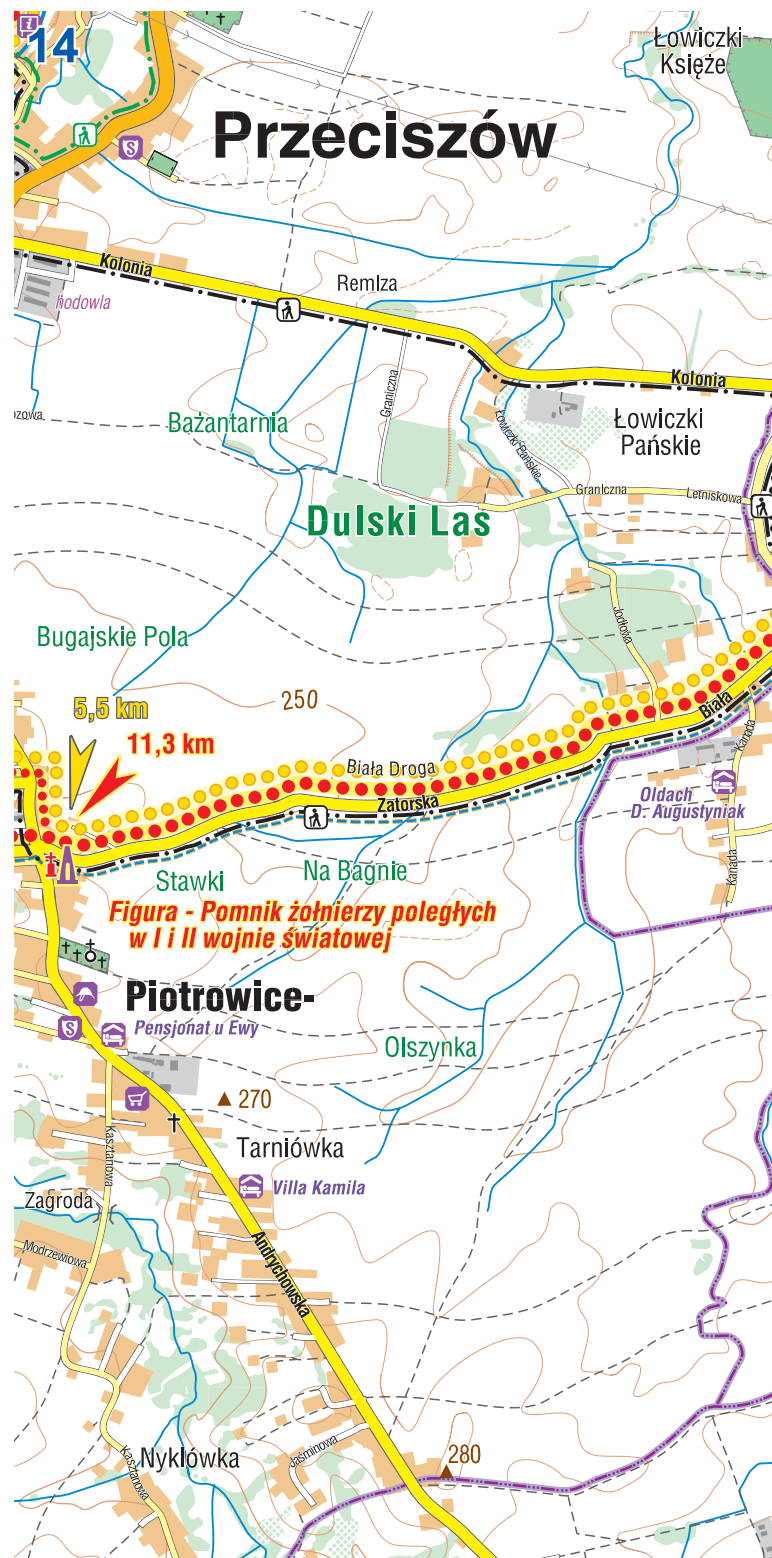
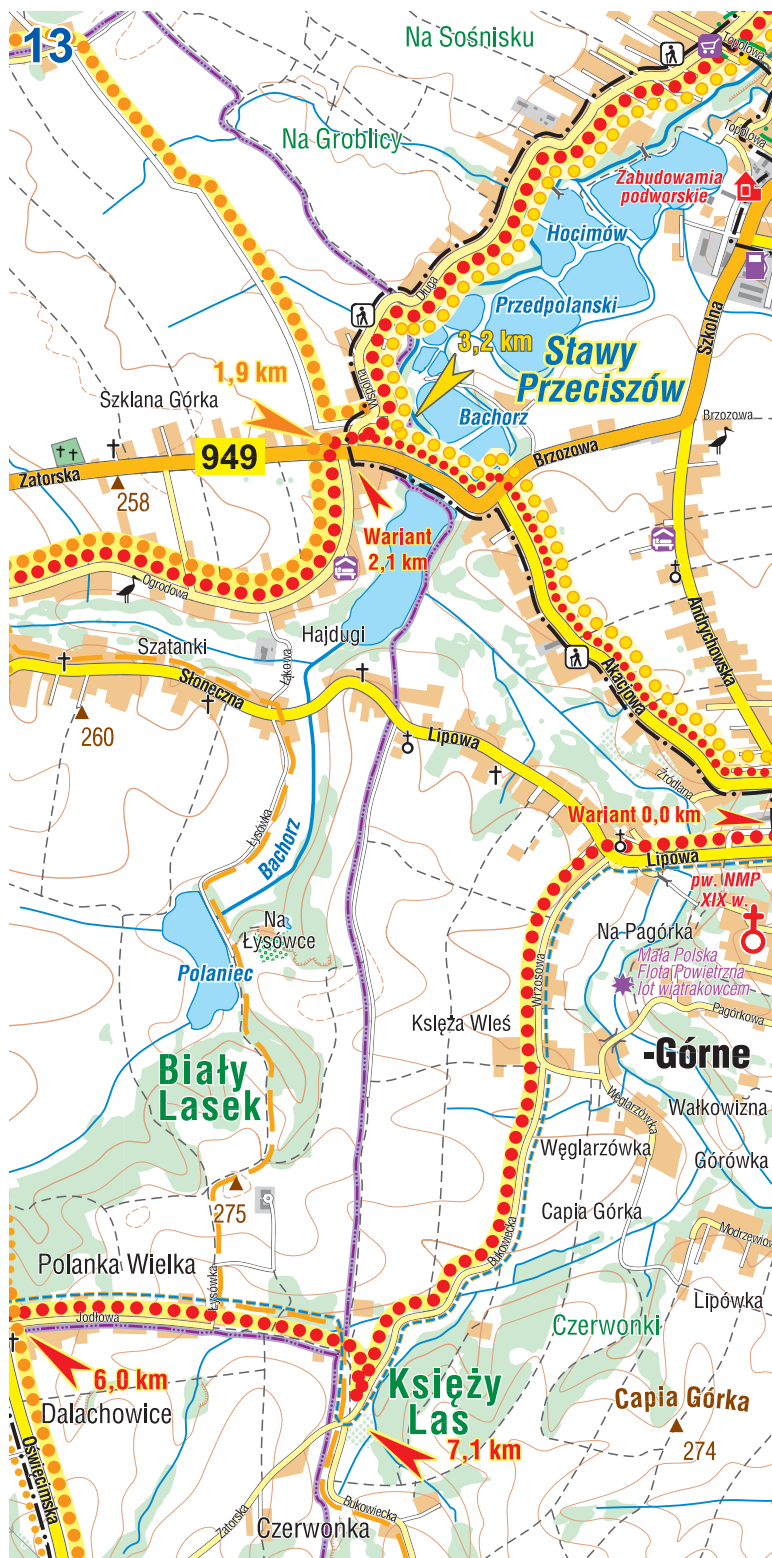
INFORMAČNÁ MAPA ŹABOKREKÍÁ A OKOLÍÁ
MAPA S MIERKOU 1:40 000

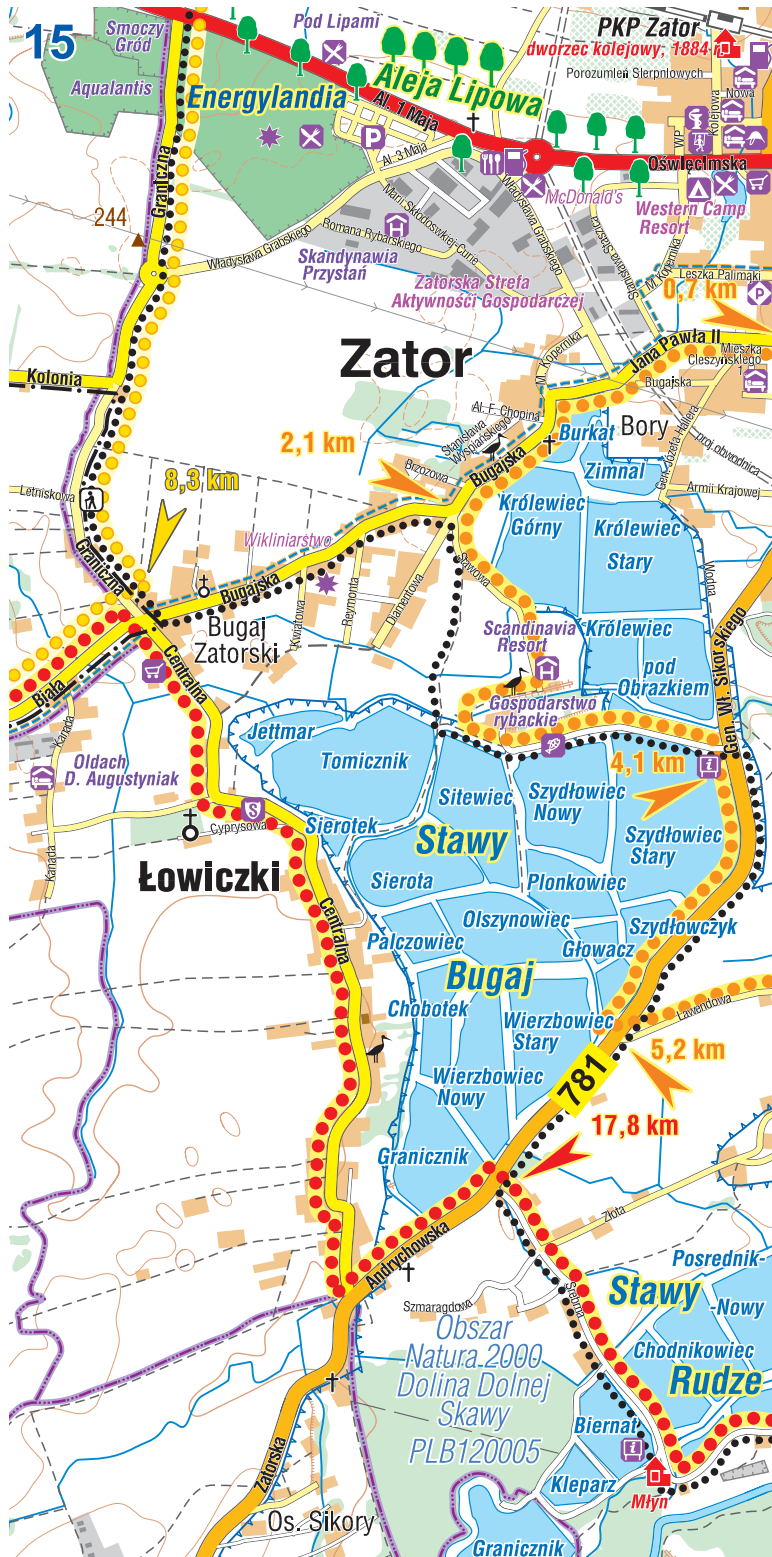






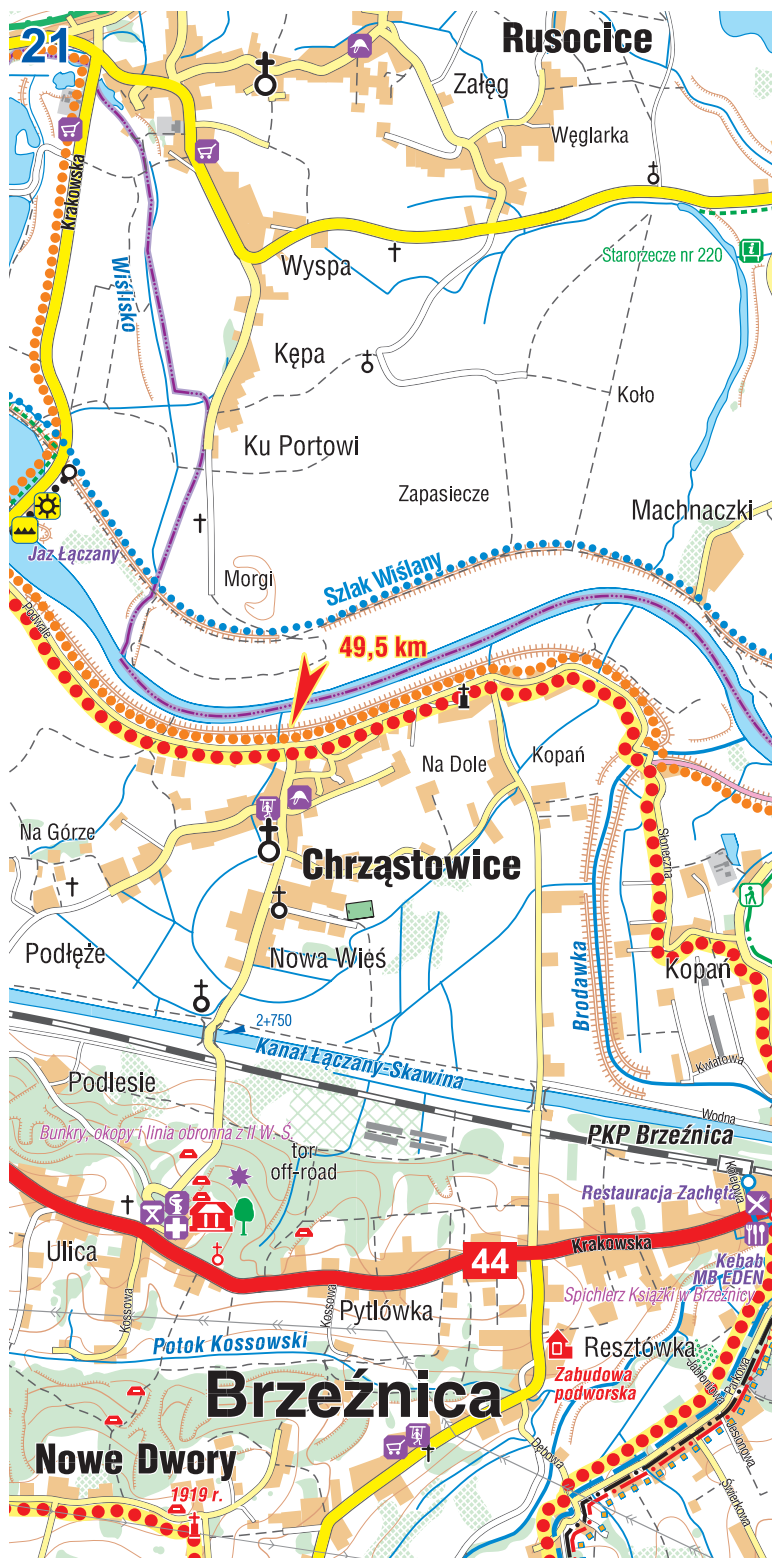


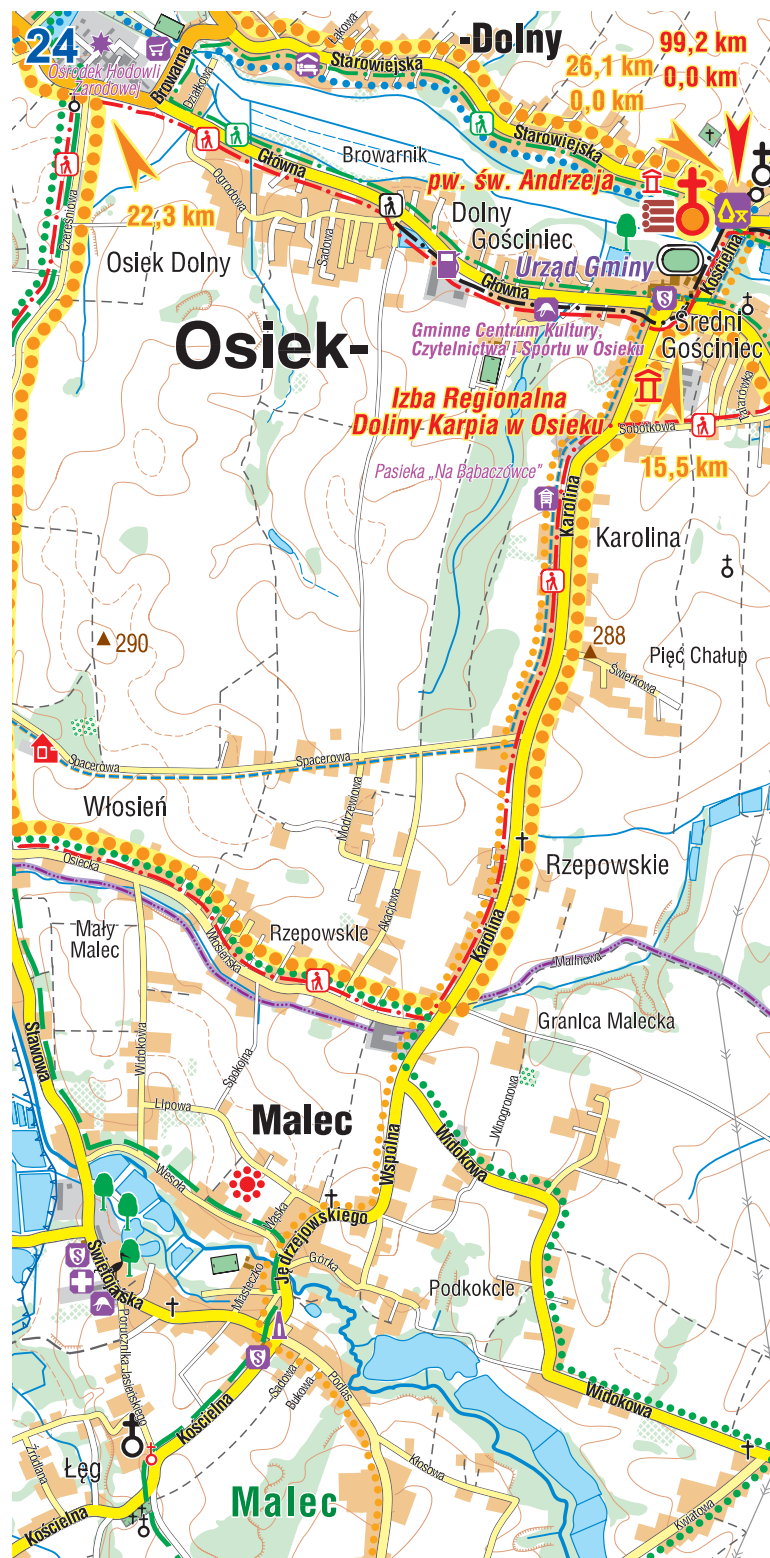
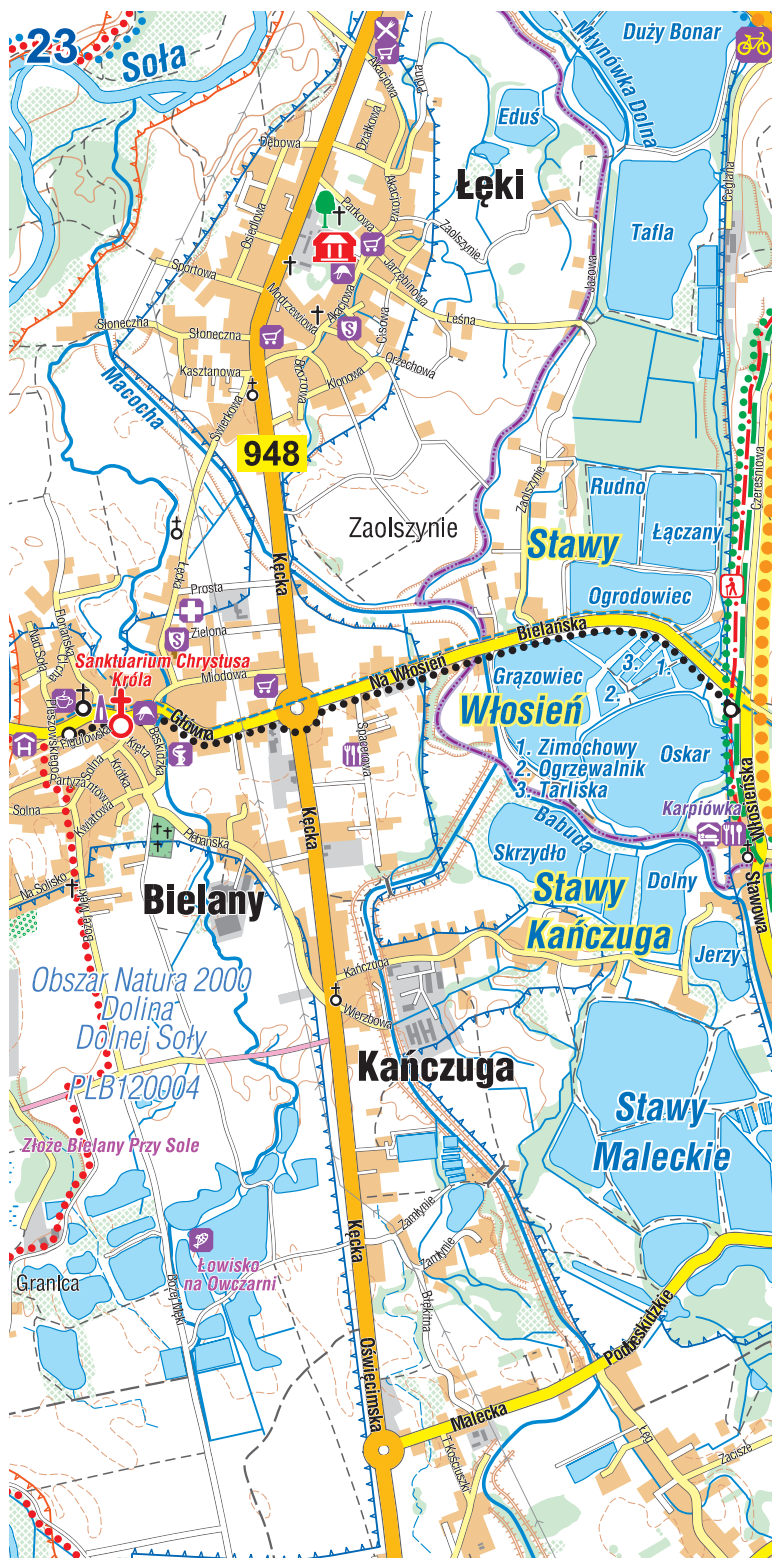


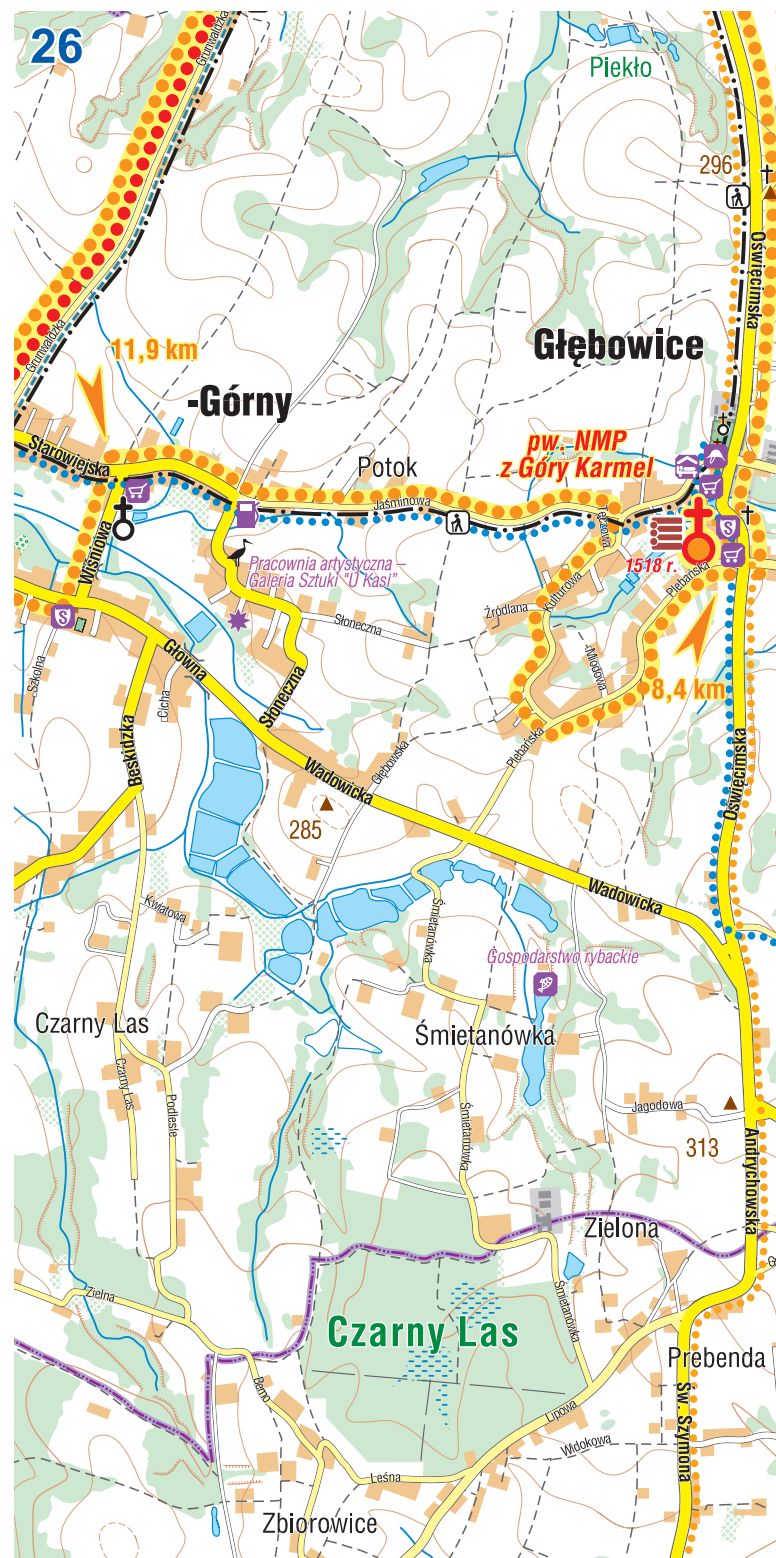


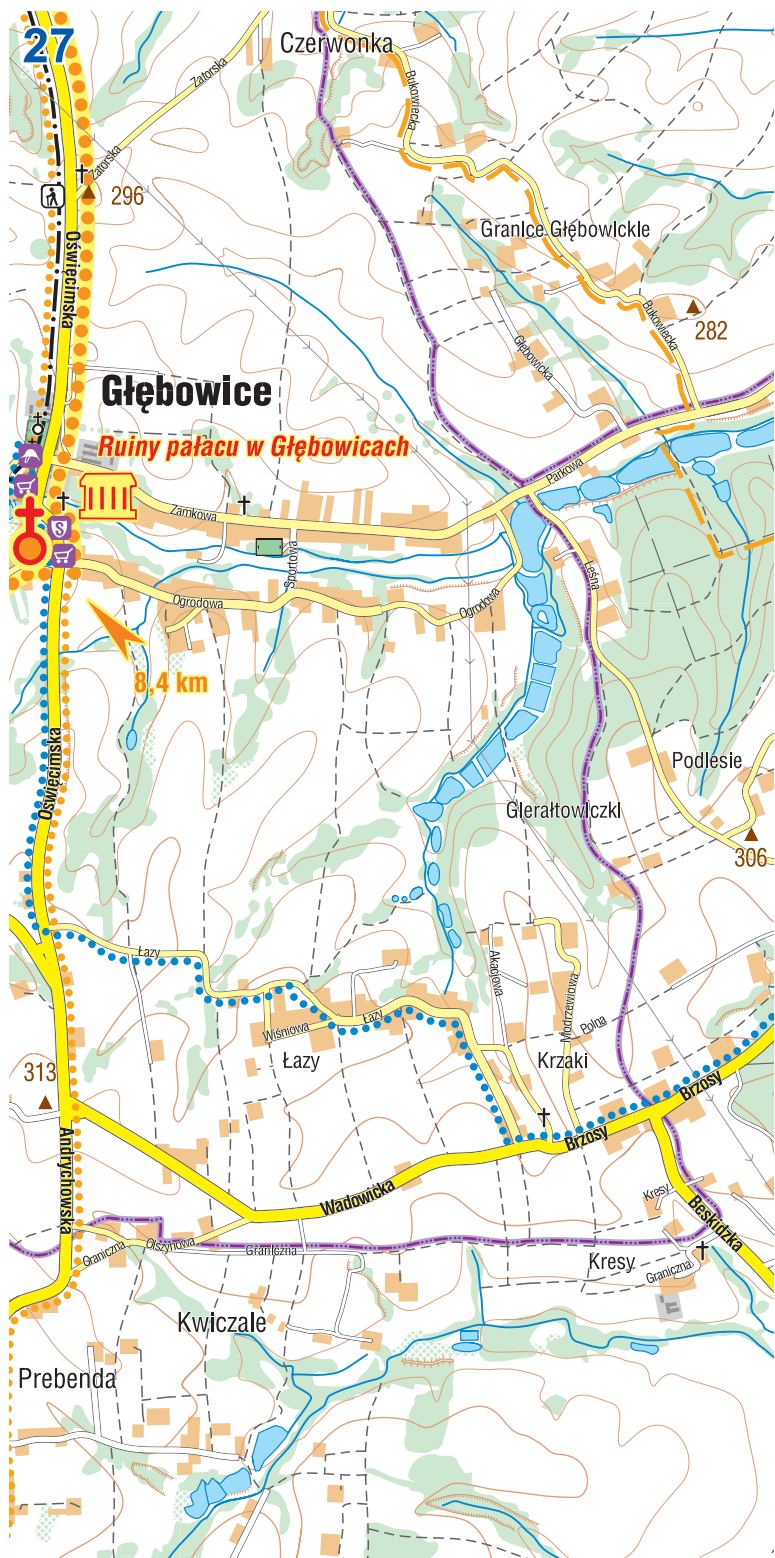




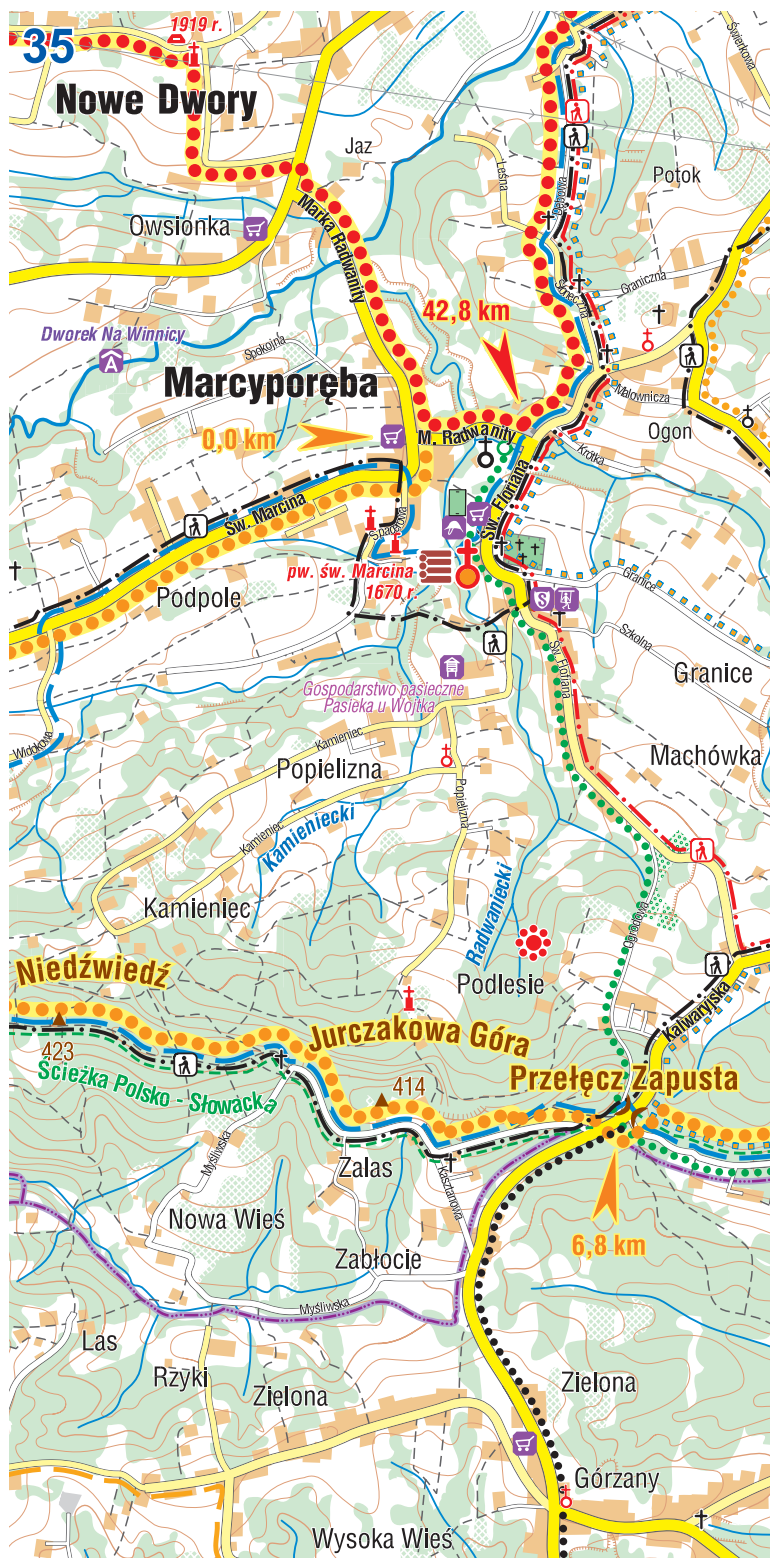


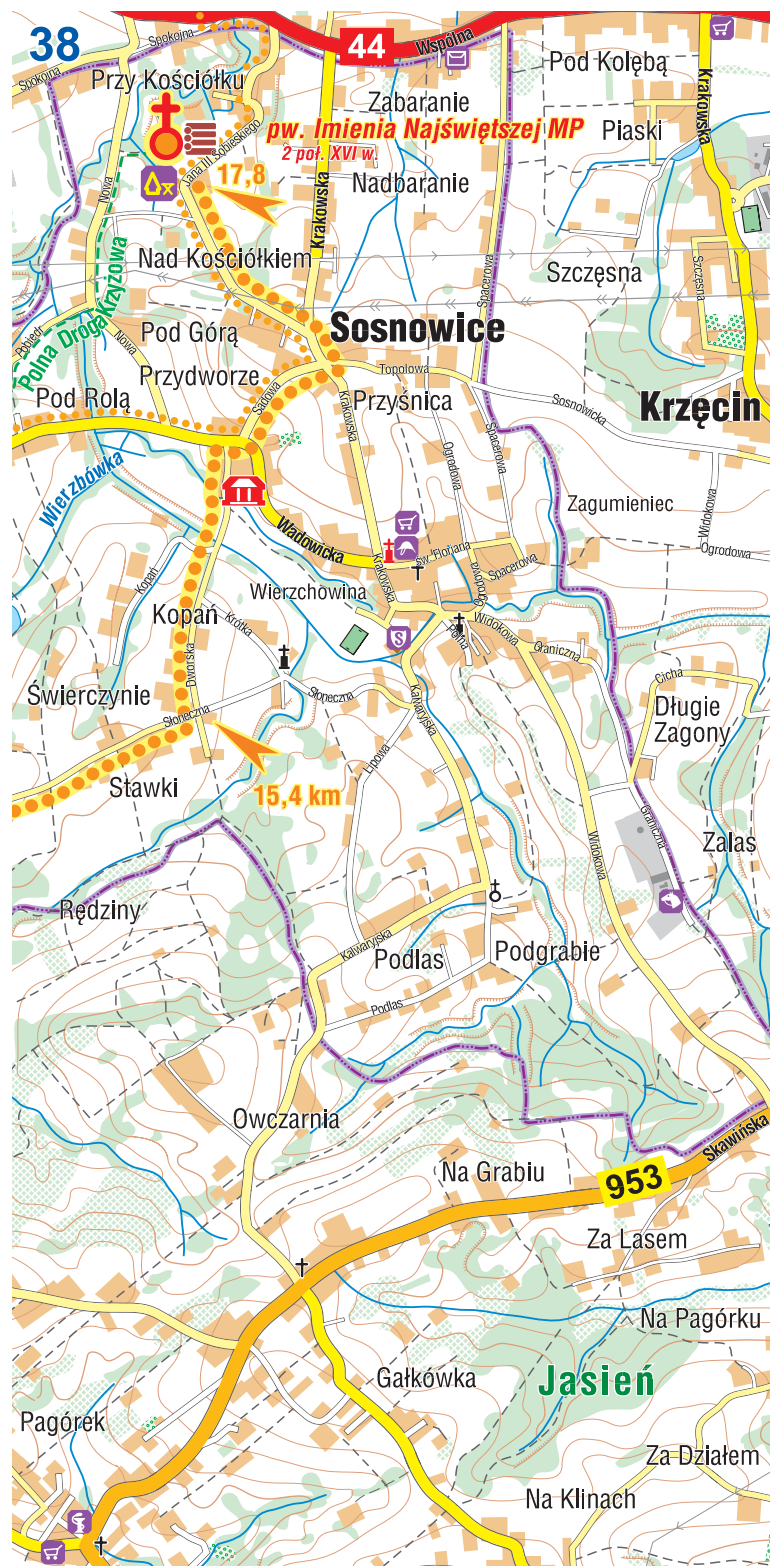


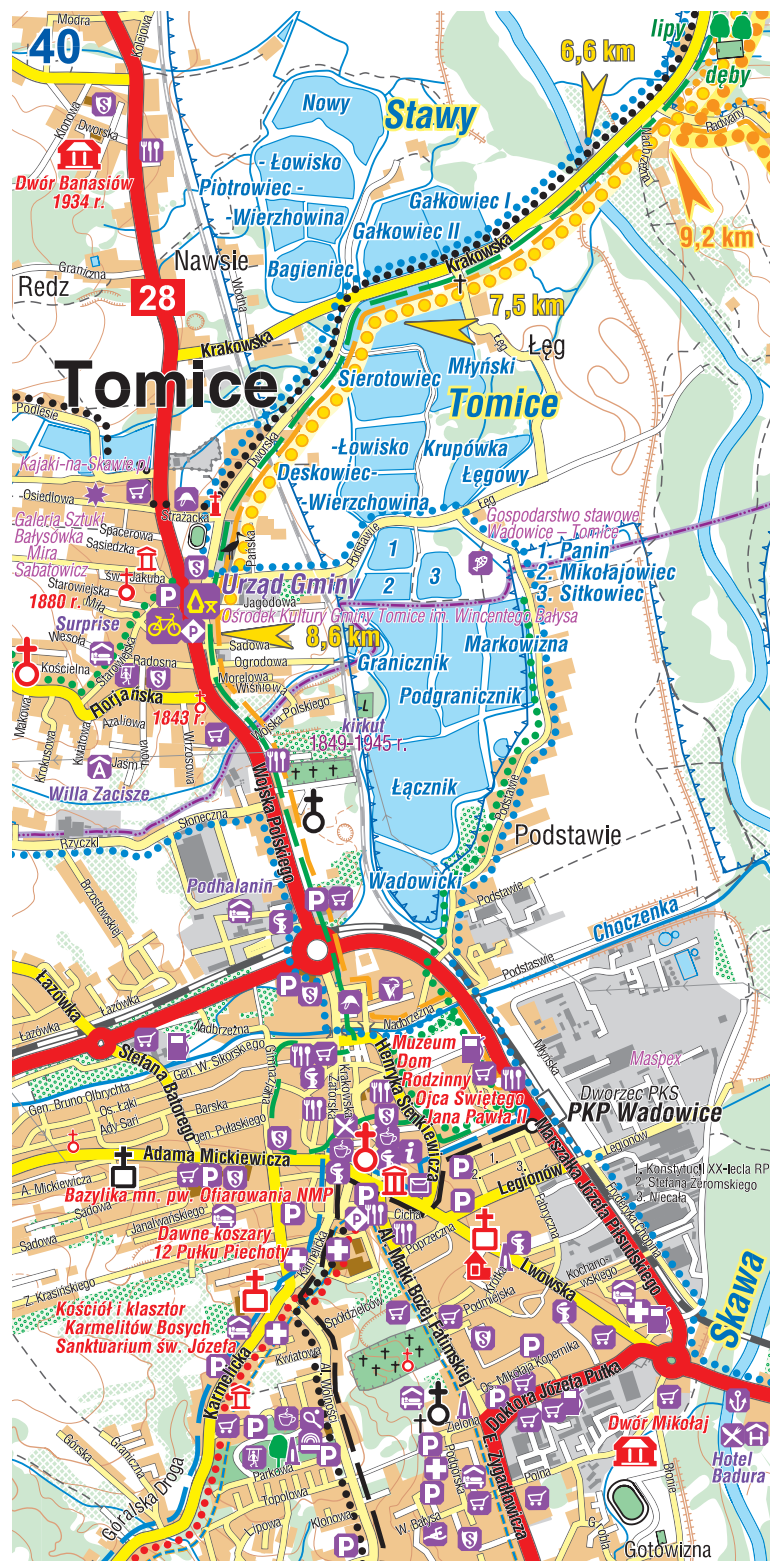
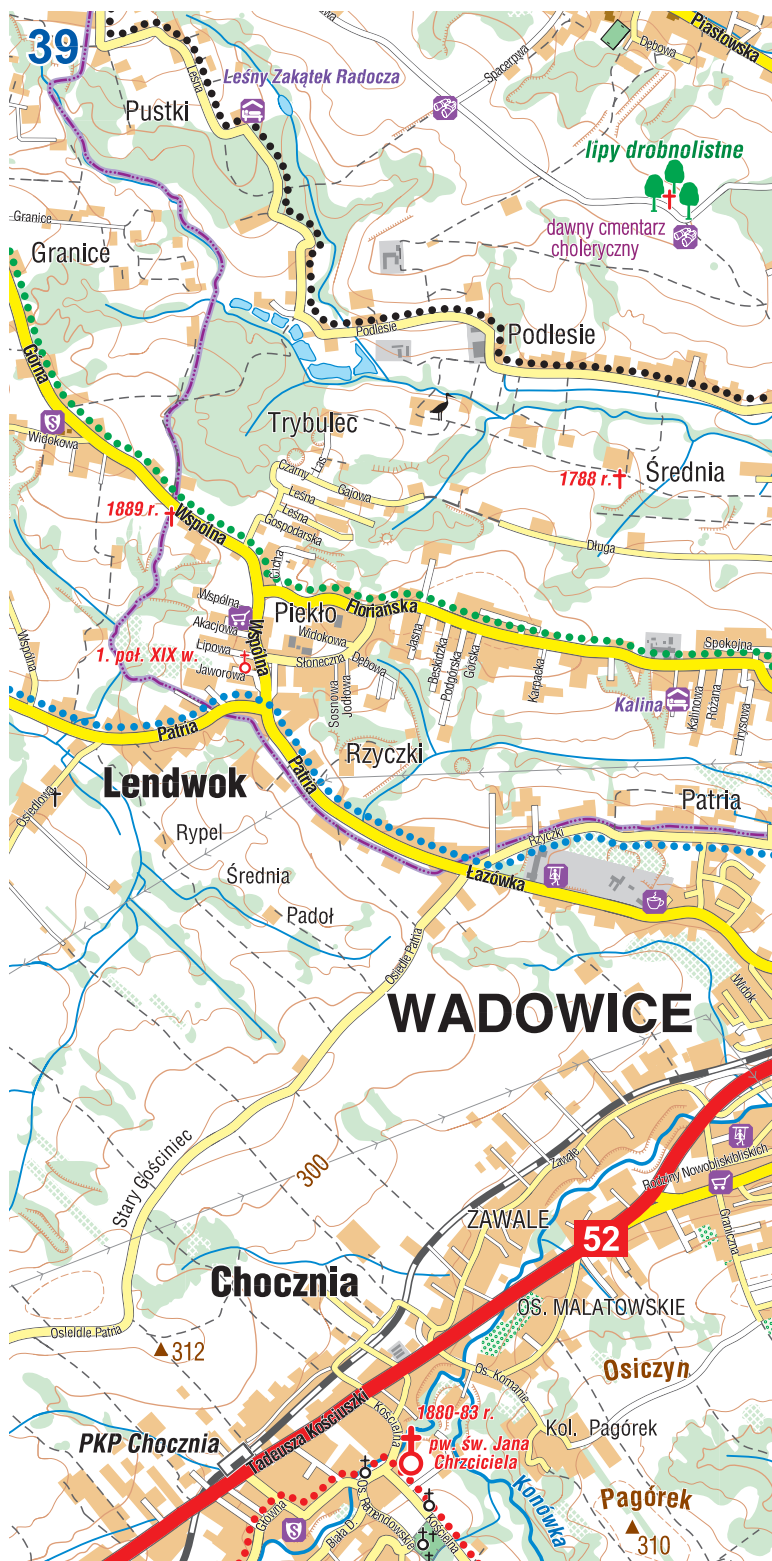






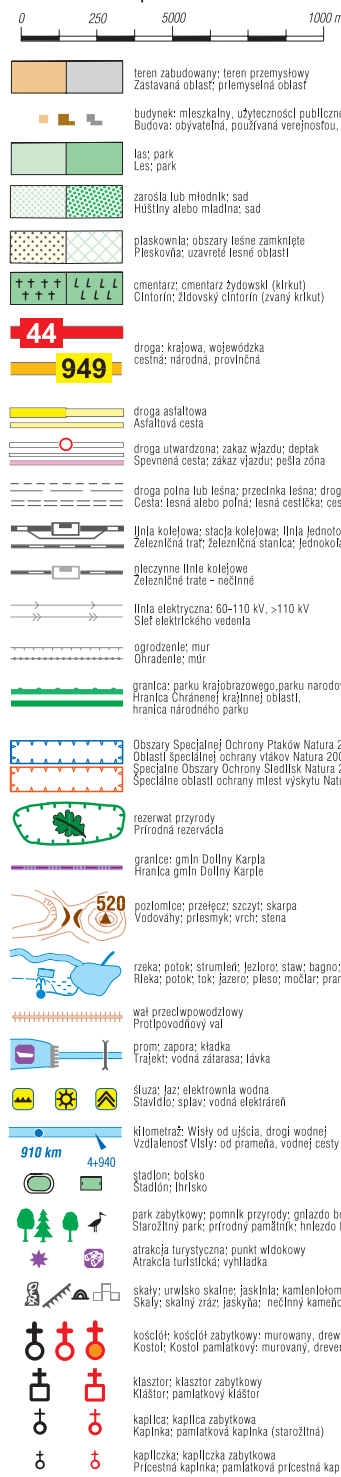






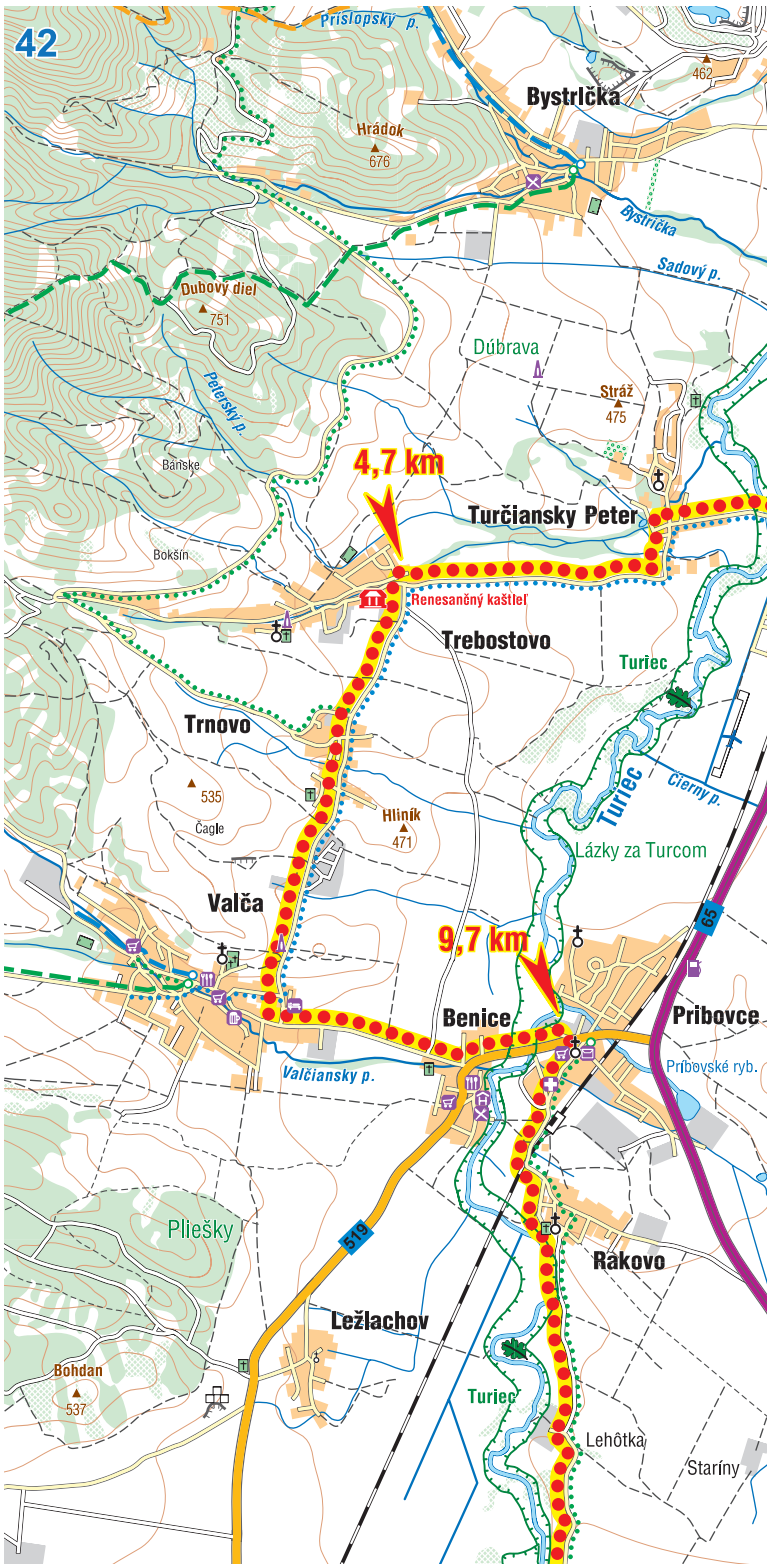


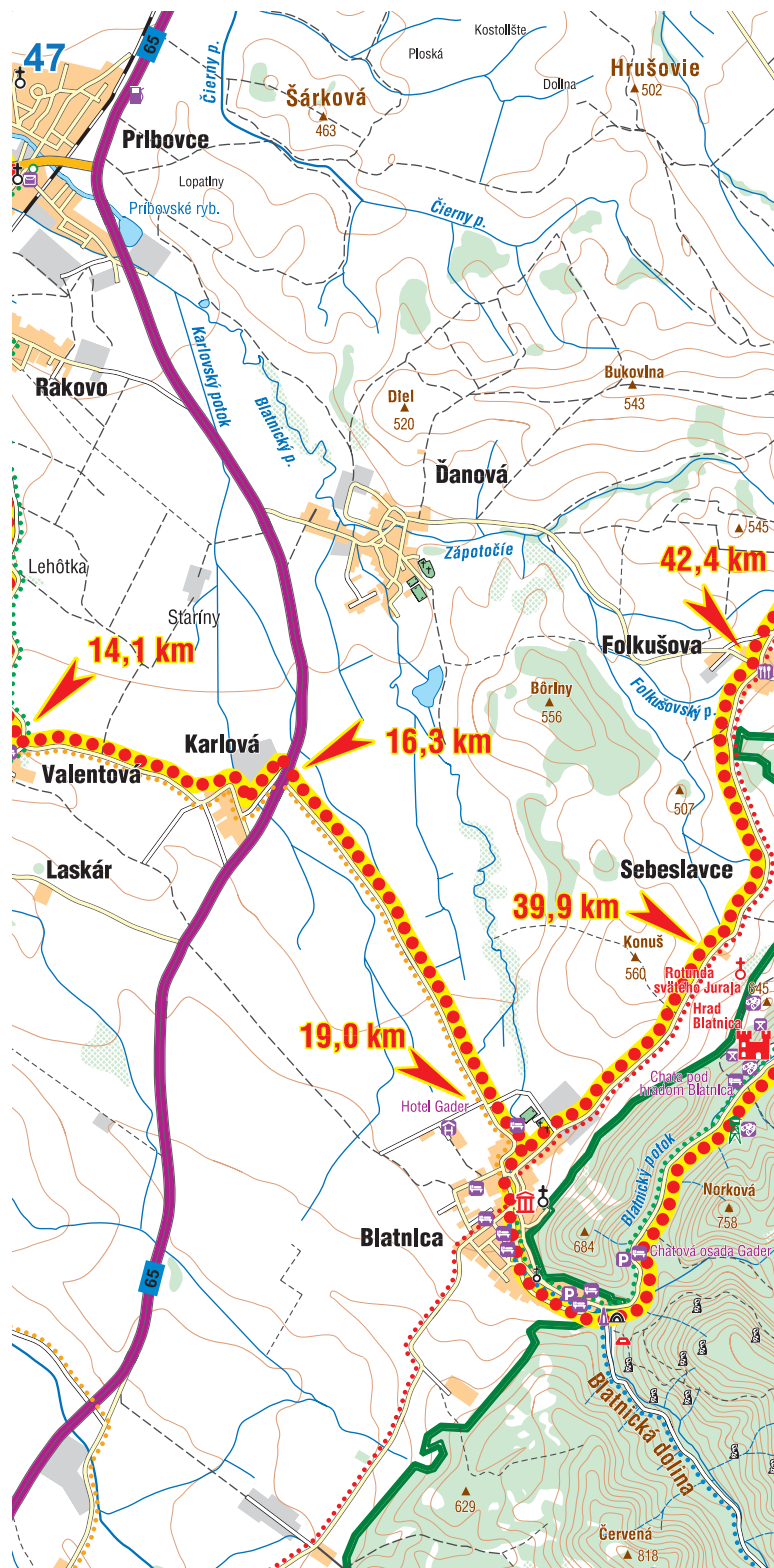
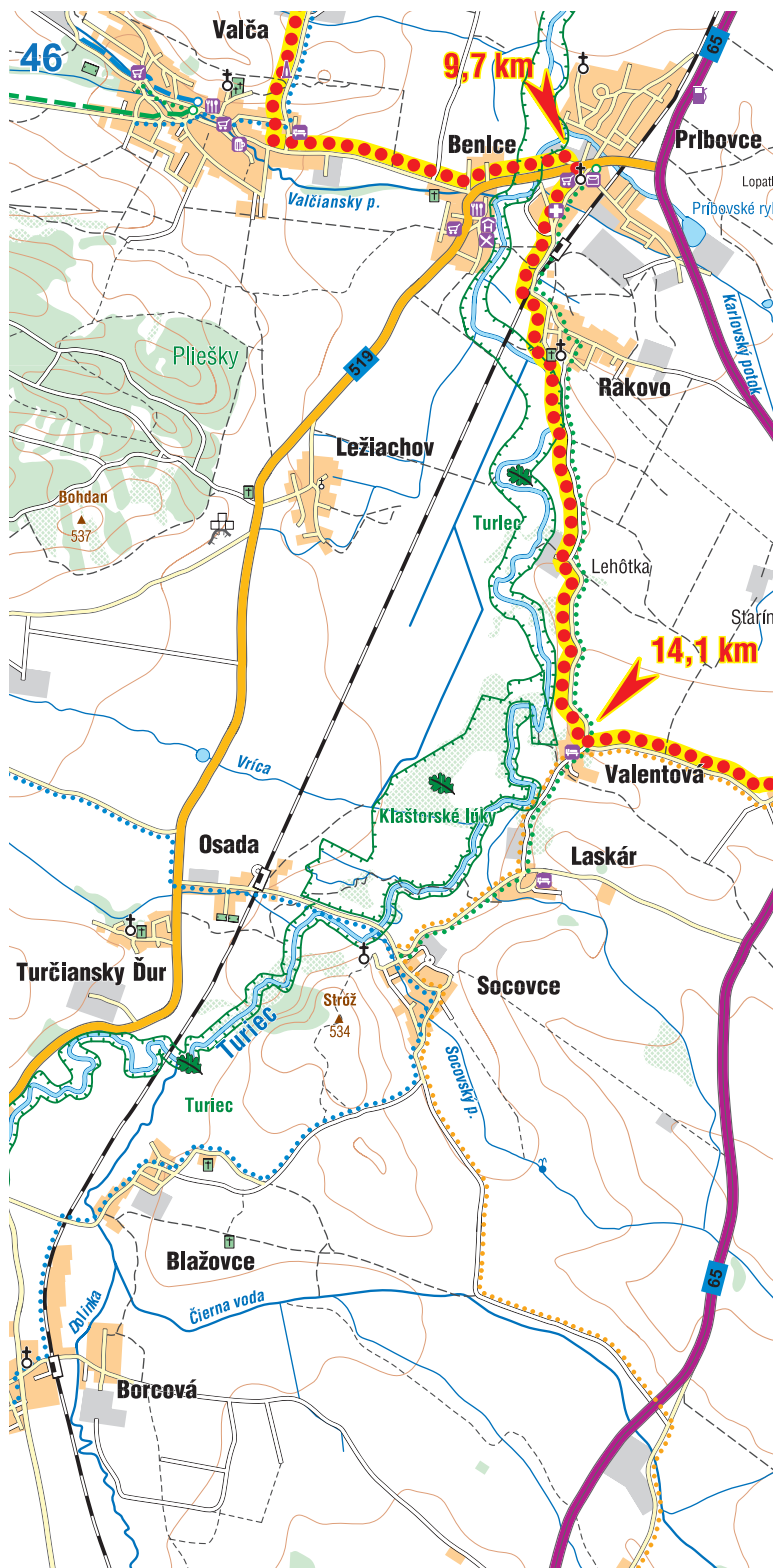
mapa turystyczna w skali 1:25 000
Turistická mapa v mierke 1:25 000

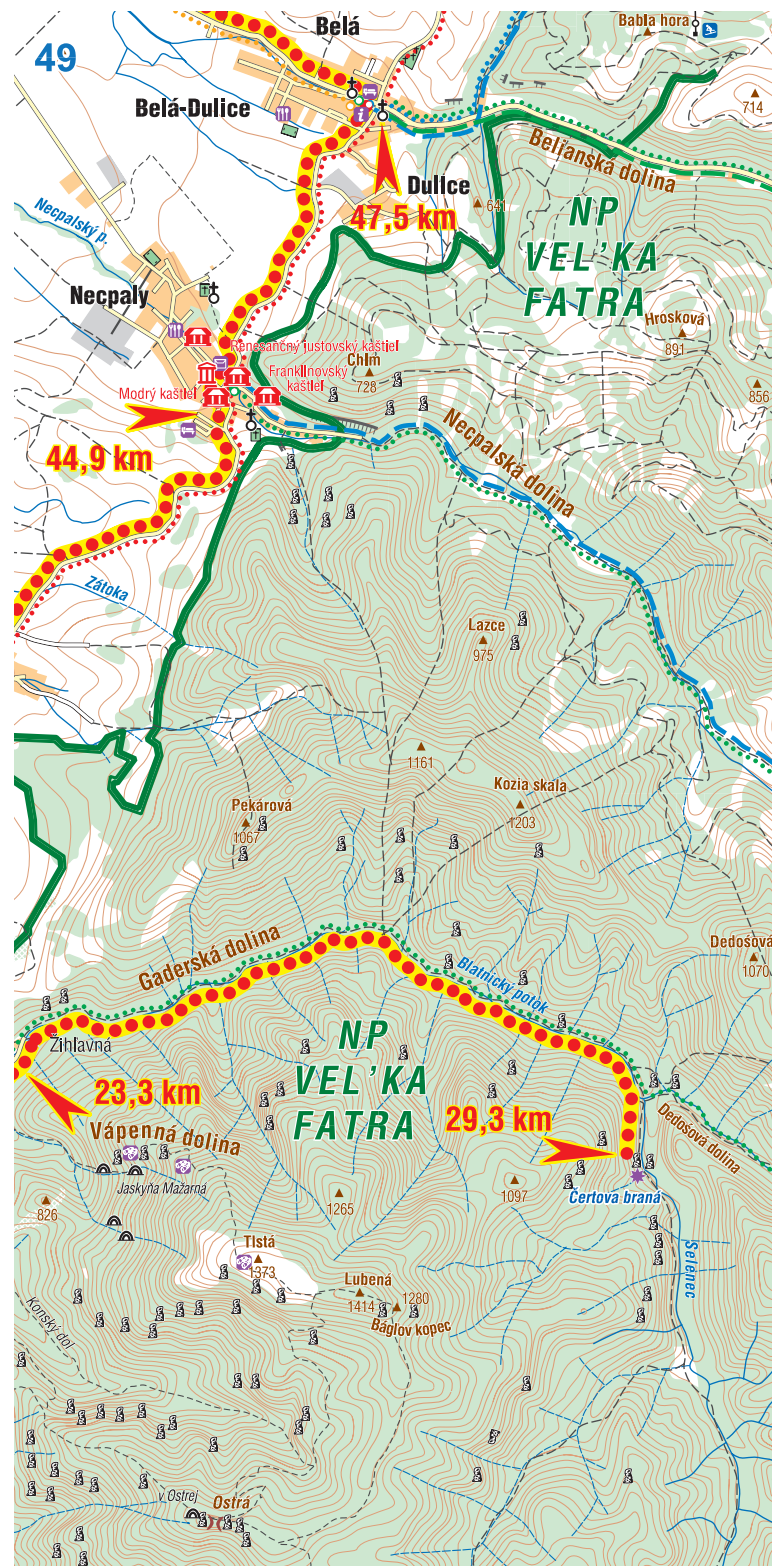
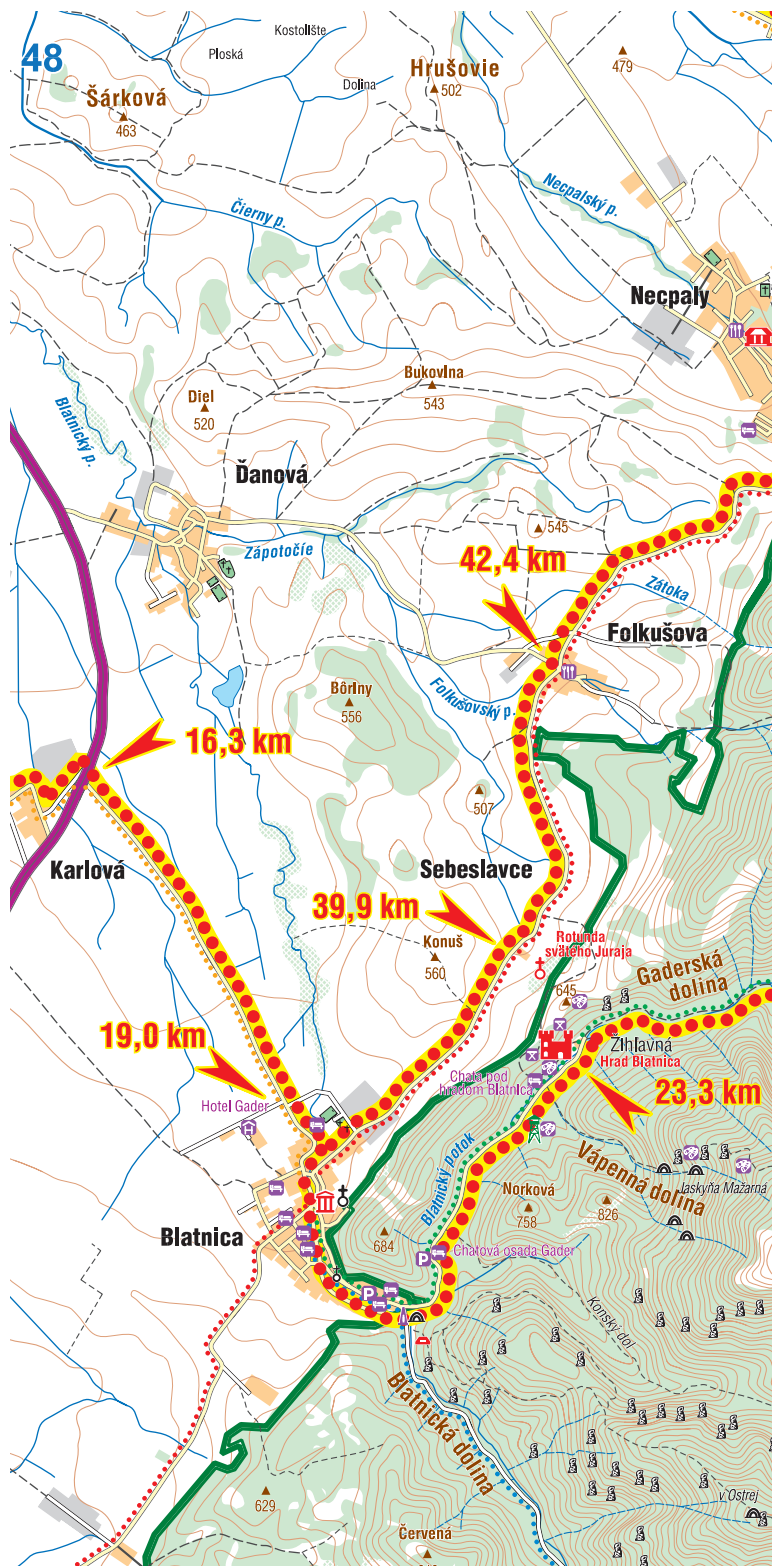


mapa turystyczna w skali 1:40 000
Turistická mapa v mierke 1:40 000









Dolina Karpia

Dolina Karpia to atrakcyjny turystycznie i przyrodniczo obszar położony w zachodniej części województwa małopolskiego, ze stolicą w Zatorze. Tworzą go gminy: Brzeźnica, Tomice, Spytkowice, Zator, Przeciszów, Polanka Wielka i Osiek. Nazwa regionu nawiązuje do historycznego zagłębia hodowli karpia, której początki sięgają aż XIII w. Dolina Karpia to nie tylko stawy hodowlane zlokalizowane w dolinie Wisły i Skawy, których jest tutaj ponad 2 tys. ha, ale również bogata sieć szlaków rowerowych o długości około 240 km. Czerwony szlak rowerowy tzw. Szlak Doliny Karpia, w formie pętli o długości około 99 km, wiedzie przez wszystkie gminy tworzące Dolinę Karpia. Pozostałe 11 szlaków oznaczonych kolorami pomarańczowym i żółtym to dodatkowo 138 km możliwości odkrywania tego wspaniałego obszaru na czele z cennymi przyrodniczo i chronionymi obszarami Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy” i „Wiślicka”. Podróże rowerowe można połączyć ze spływami kajakowymi, które odbywają się tutaj na rzece Wiśle i Skawie. Kilkuniedniowy pobyt w Dolinie Karpia umożliwi zakwaterowanie w bogatej bazie noclegowej i dostępność bazy gastronomicznej oferującej np. lokalne przysmaki z Karpim Zatorskim w roli głównej. Ekomuzeum Doliny Karpia oraz program marki lokalnej Dolina Karpia to oferta i miejsca takie jak pasieki, galerie, muzea czy warsztaty, które warto odwiedzić i poznać, by móc śmiało stwierdzić, że poznało się Dolinę Karpia.

Żabokreky

Żabokreky znajdują się w środku regionu Turiec. W przeszłości była to królewska wieś, której bogactwo naturalne powiązane jest z mokradłami i moczarami, dzięki którym wieś otrzymała swoją nazwę. W przeszłości Trasa Pocztowa – Magna Via – prowadziła przez wieś, łącząc Wiedeń z rumuńskim miastem Sybin. Na tej drodze zbudowano 56 stacji przeprzęgu, a jedna z nich również stała w Żabokrekach. Turiec to region bogaty w historię, znajdują się tutaj ruiny trzech zamków (Blatnický, Sklabinský i Znievsky), liczne zameczki i dwory, muzea, ścieżki rowerowe i oczywiście przepiękna przyroda.

Większość turczańskich tras rowerowych prowadzi do pięknych krajobrazów i ciekawych miejsc. Szlak rowerowy Za szlachtą turczańską prowadzi do najpiękniejszych dworów i zameczków. Turczańska droga gotycka prowadzi obok średniowiecznych zabytków sakralnych, nie mówiąc już o kościołach św. Małgorzaty we wsi Turčiańské Jaseno czy kościele Narodzenia NMP w Socovcach. Turczańską drogę zamkową można połączyć z turystyką i odwiedzić ruiny ufortyfikowanych rezydencji węgierskiej szlachty. Nie możemy również zapomnieć o punktach widokowych, w których można zatrzymać się podczas jazdy na rowerze, odpocząć, ale przede wszystkim podziwiać widoki na piękny Turiec. Z Żabokreków można dotrzeć do większości okolicznych miast i wsi, dzięki czemu są idealnym postojem dla rowerzystów.

Dolina Karpia

Dolina Karpia je oblasť atraktívna vďaka turistickým zaujímavostiam a prírode, ktorá sa nachádza v západnej časti maľopolského vojvodstva a jej hlavným mestom je Zator. Tvoria ju obce: Brzeźnica, Tomice, Spytkowice, Zator, Przeciszów, Polanka Wielka a Osiek. Názov regiónu je odvodený z chovu karpov, ktorého začiatky siahajú až do 13. storočia. Dolina Karpia sa neskladá len z rybníkov na riekach Visla a Skawe s rozlohou viac ako dvetisíc hektárov, ale tiež z rozsiahlej siete cyklochodníkov s dĺžkou približne 240 km. Červený cyklochodník (tzv. Chodník Doliny Karpia), ktorý má tvar slučky a dĺžku cca 99 km, vedie cez všetky obce tvoriace Dolinu Karpia. Zvyšných 11 chodníkov s dĺžkou 138 km je označených oranžovou a žltou farbou. Vďaka nim je možné objavovať ďalšie prírodné poklady Doliny Karpia aj chránené oblasti Natura2000 „Dolina Dolnej Skawy” a „Wiślicko”. Cykloturistiku je možné spojiť s kajakovými splavmi na riekach Visla i Skawa. Niekoľko dní pobyt v Doline Karpia je možné stráviť v rôznych ubytovacích zariadeniach. Tie stravovacie ponúkajú gastronomické pochúťky so zatorským kaprom v hlavnej úlohe. Ekomúzeum Doliny Karpia či program lokálnej značky Doliny Karpia je ponuka zaujímavých miest ako včelín, galérie, múzeá či dielne, ktoré sa oplatí navštíviť a spoznať, lebo práve vďaka nim skutočne spoznáte Dolinu Karpia.

Žabokreky

Žabokreky ležia v srdci regiónu Turiec. V minulosti kráľovská obec, ktorej prírodné bohatstvo je naviazané na mokrade a močiare. Vďaka nim aj získali svoje meno. Cez obec v minulosti viedla Poštová cesta – Magna Via, ktorá spájala Wiedeň a rumunské mesto Sibiu. Na tejto ceste bolo vybudovaných 56 preprahacích staníc a jedna z nich stála aj v Žabokrekoch. Turiec je región bohatý na históriu, nachádzajú sa tu zrúcaniny troch hradov (Blatnický, Sklabinský a Znievsky), početné kaštiele a kúrie, múzeá, cyklotrasy a samozrejme nádherná príroda.

Väčšina turčiaňských cyklotrás vedie popri zaujímavých miestach až k nádherným výhľadom. Cyklotrasa Za turčiaňskou šľachtou vedie k tým najkrajším kaštieľom a kúriam. Turčiaňská gotická cesta vedie popri sakrálnej pamiatkach z čias stredoveku, nemožno opomenúť kostol sv. Margity v Turčiaňskom Jaseno a kostol Narodenia Panny Márie v Socovciach. Turčiaňsku hradnú cestu možno spojiť aj turistiku a navštíviť zrúcaniny opevnených sídel uhorskej šľachty. Nesmieme tiež zabudnúť na vyhliadky, na ktorých je možné sa počas cyklistiky zastaviť, načerpať sily, no predovšetkým pokochať sa výhľadmi na čarokrásny Turiec. Zo Žabokrek sa dá dostať do väčšiny okolitých miest a obcí, preto sú ideálnou zastávkou pre cyklistov.

Beneficjent mikroprojektu / Správca mikroprojektu:

Stowarzyszenie Dolina Karpia

Zator, ul. Rynek 2, 32-640 Zator, PL

tel.: +48 33 841 05 84

e-mail: biuro@dolinakarpia.org

www.dolinakarpia.org

www.dolinakarpia.eu

www.ekomuzeumdolinykarpia.pl

FB: DolinaKarpia

Instagram: dolinakarpia



Partner mikroprojektu / Partner mikroprojektu:

Obec Žabokreky

Žabokreky 145, 038 40 Žabokreky, SK

pevná linka: +421 43 43 88 173,

fax: +421 43 43 88 173

e-mail: info@zabokreky.sk

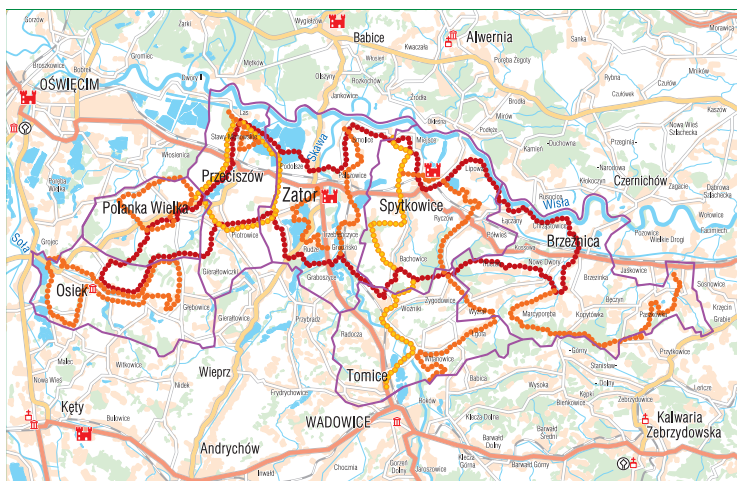
www.zabokreky.sk

FB: obec Žabokreky



Spis treści / Obsah

| | |
|---|----|
| Trasa 1. Marcyporęba – Sosnowice (gmina Brzeźnica) | 2 |
| Trasa č. 1 Marcyporęba – Sosnowice (obec Brzeźnica) | 3 |
| Trasa 2. Zygodowice – Witanowice (gmina Tomice) | 4 |
| Trasa č. 2 Zygodowice – Witanowice (obec Tomice) | 5 |
| Trasa 3. Bachowice – Tomice (gmina Tomice) | 6 |
| Trasa č. 3 Bachowice – Tomice (obec Tomice) | 7 |
| Trasa 4. Ryczów - Spytkowice (gmina Spytkowice) | 8 |
| Trasa č. 4 Ryczów - Spytkowice (obec Spytkowice) | 9 |
| Trasa 5. Miejsce – Bachowice (gmina Spytkowice) | 10 |
| Trasa č. 5 Miejsce – Bachowice (obec Spytkowice) | 11 |
| Trasa 6. Smolice – Grodzisko (gmina Zator) | 12 |
| Trasa č. 6 Smolice – Grodzisko (obec Zator) | 13 |
| Trasa 7. Zator – Rudze (gmina Zator) | 14 |
| Trasa č. 7 Zator – Rudze (obec Zator) | 15 |
| Trasa 8. Przeciszów (gmina Przeciszów) | 16 |
| Trasa č. 8 Przeciszów (obec Przeciszów) | 17 |
| Trasa 9. Przeciszów (gmina Przeciszów) | 18 |
| Trasa č. 9 Przeciszów (obec Przeciszów) | 19 |
| Trasa 10. Polanka Wielka (gmina Polanka Wielka) | 20 |
| Trasa č. 10 Polanka Wielka (obec Polanka Wielka) | 21 |
| Trasa 11. Osiek (gmina Osiek) | 22 |
| Trasa č. 11 Osiek (obec Osiek) | 23 |
| Mapa poglądowa Doliny Karpia / Informačná mapa Doliny Karpia | 24 |
| Mapa poglądowa okolic Gminy Žabokreky / Informačná mapa Žabokriek a okolia | 25 |
| Legenda / legenda | 67 |
| Opis Doliny Karpia i Žabokreky / Popis Doliny Karpia a Žabokreky | 76 |



Mikroprojekt „Lokalne szlaki rowerowe w Dolinie Karpia”
 jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju
 Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej INTERREG V-A
 Polska-Słowacja 2014-2020 oraz z budżetu państwa.

Mikroprojekt „Miestne cyklotrasy v Doline Karpia”
 je spolufinancovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
 v rámci Cezhraničnej spolupráce programu INTERREG V-A
 Poľsko-Slovensko 2014-2020 a štátneho rozpočtu.



Interreg
Polska-Słowacja



Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



Wydanie I, 2020
 ISBN 978-83-66439-07-8
Egzemplarz bezpłatny;
Bezplatný výtlačok

